

**CARGILL  
LIMITÉE**  
SAINT-JEAN

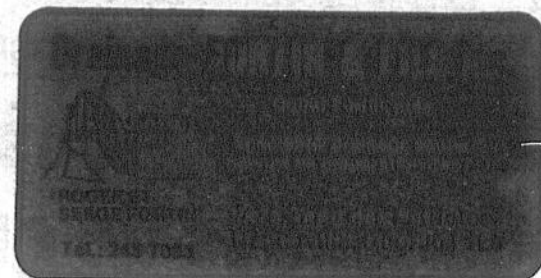
Nous achetons  
orge, soja, maïs  
pour les récoltes

Tél.: 348-0909 - 1-800-363-9261

**le richelieu**  
agricole

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU  
LE MARDI 26 JUILLET 1983, VOL 47 NO 43

35,610 COPIES  
20 PAGES 60¢



**OPTOMÉTRISTES**

• EXAMEN VISUEL  
• RÉÉDUCATION VISUELLE  
• VERRES DE CONTACT  
(RIGIDES & SOUPLES)  
• LUNETTERIE

**346-4293**

174, RUE ST-JACQUES  
ST-JEAN

Au Québec en '83

# Les agriculteurs pourraient voir leur revenu net diminuer de 1,5%

par Gilles BÉRUBÉ

Les producteurs agricoles du Québec pourraient voir leur revenu net baisser de 1,5% en 1983. Cette diminution serait

attribuable principalement à la baisse des recettes monétaires dans l'industrie porcine. Les livraisons de porcs devraient rester relativement stables, mais les prix devraient dégringoler au troisième et au quatrième trimestres.

La Division de la statistique agricole de Statistiques Canada a publié le 5 juillet dernier, des perspectives à jour des revenus agricoles net pour l'année 1983.

Les dernières prévisions plaçaient les revenus des agriculteurs québécois en hausse de près de 10% pendant que ceux des producteurs de l'ensemble du Canada devaient baisser d'environ 3%. La situation s'est renversée puisque les revenus nets générés par l'agriculture canadienne devraient s'accroître de 5% en 1983. (Suite à la page 2).



## Sommaire



Règlements d'urbanisme contestés

**L'U.P.A. entend défendre les producteurs de Sabrevois**

Page 4

Présidence de la Régie des marchés agricoles

**L'Avigne revient sur sa décision**

Aide aux pomiculteurs

**Jusqu'au 15 septembre pour s'inscrire au plan**

Page 3



Concours provincial de labour

**Les meilleurs laboureurs du Québec s'affronteront à L'Acadie en septembre**

Page 4



**DESIGNER**  
d'aménagement d'intérieur  
à votre service:  
**SYLVIE CADIEUX**  
designer diplômée

**ONCEPT DESIGN**  
PLANIFICATION  
PLAN DE COLORATION  
PLAN DE RÉNOVATION  
DEVIS PERSPECTIVE  
DÉCORATION

48, MOREAU, ST-LUC (CHAMBLY) 658-3270

## SPÉCIAL D'INTRODUCTION

- Plan de coloration: par pièce  
- Taux horaire ou taux fixe disponible

Offre valable du 1er au 15 août 1983



**Dr Denis Vallée, O.D.**spécialiste pour la vue  
Optométriste55, rue Du Pont - tél. 248-7525 - Bedford  
HEURES DE BUREAU: mardi: 9 h à 12 h - 13 h à 20 h  
jeudi: 9 h à 12 h - 13 h à 17 h

Sur rendez-vous

**le richelieu**  
agricole

VOL 47 NO 43

PAGE 3

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU LE MARDI 26 JUILLET 1983

**DRAINAGE**  
**NAPIERVILLE INC.**

Spécialiste: Drainage souterrain

Guy Boire, prés.  
245-7142André F. Fortin  
conseiller 245-7013

## Critères d'éligibilité dévoilés

# Les pomiculteurs ont jusqu'au 15 septembre pour s'enregistrer au plan de compensation

Textes de Gilles LÉVESQUE

Les pomiculteurs éligibles au plan de compensation et de rétablissement de l'industrie pomicole de l'Est du Canada devront s'inscrire au programme fédéral avant le 15 septembre prochain pour avoir droit à une compensation monétaire. Pour ce qui est de la seconde phase du plan, à savoir le rétablissement d'un verger, la date limite des enregistrements est fixée au 31 mars '86.

Tout en nous faisant part de ces renseignements fort importants pour les quelques centaines de producteurs de pommes qui attendaient l'adoption d'un tel programme depuis au moins deux ans, M. Robert Bouchard, lequel se veut l'un des principaux responsables de l'ap-

plication du plan pour le compte d'Agriculture Canada, précise que les critères d'admissibilité sont maintenant connus.

C'est ainsi qu'un pomiculteur doit, au départ, posséder un verger d'au moins 250 arbres standards s'il veut être éligible au programme. Ce dernier

devra par ailleurs avoir été propriétaire d'un verger entre le 1er avril '81 et la date à laquelle il formulera sa demande de compensation.

### • Compensation

"Les pomiculteurs qui sont éligibles au plan sont assurés d'obtenir une indemnité de \$40 par pomier standard pour l'enlèvement des arbres morts et la préparation du sol en prévision du rétablissement. Il importe de souligner qu'un producteur dont plus de 50% des arbres seraient morts à l'intérieur d'une superficie donnée pourra être indemnisé pour les

arbres vivants qu'il devra forcément détruire pour avoir un verger homogène", note M. Bouchard.

### • Rétablissement

En ce qui concerne le rétablissement d'un verger, les victimes du gel survenu au cours de l'hiver 1980-81 auront droit à une compensation de \$16 par arbre standard ou l'équivalent, à savoir 3,5 arbres semi-nains ou 6 arbres nains.

La plantation des arbres comme telle devra avoir été effectuée avant le 31 mars '86, date limite pour formuler une

demande de compensation. Selon les renseignements obtenus auprès de M. Bouchard, les pomiculteurs concernés devront obligatoirement joindre leurs factures au formulaire qu'ils devront remplir s'ils veulent être indemnisés. Cela équivaut à dire qu'ils seront dédommages après la réalisation des travaux et non avant.

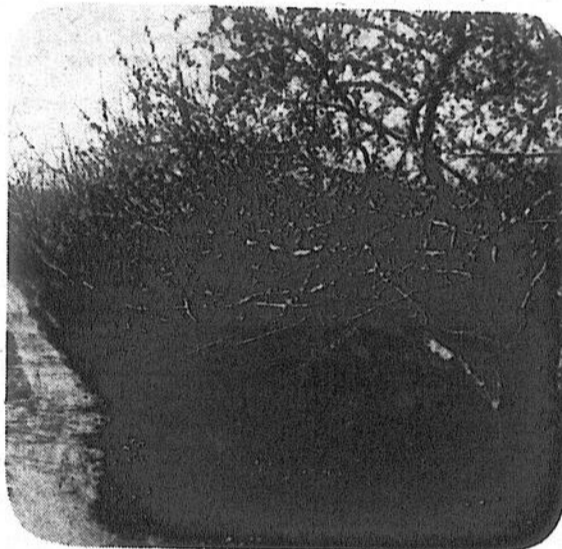
### • Formulaires

M. Bouchard note d'autre part que tous les producteurs de pommes éligibles au plan fédéral, lequel prévoit des indemnités de \$22,8 millions pour le Québec, devraient normalement recevoir un premier formulaire au cours de la semaine, compte tenu du fait qu'ils ont été expédiés par Agriculture Canada mercredi et jeudi derniers.

À ce sujet, notre interlocuteur mentionne que les pomiculteurs

concernés seront, au cours des prochains jours, conviés à assister à une réunion d'information au cours de laquelle toute l'information pertinente en rapport avec la façon appropriée

de remplir le formulaire de compensation sera divulguée. Car il importe, et cela va de soi, que les formulaires soient bien remplis afin d'éviter des désagréments.



Un pomiculteur doit, au départ, posséder un verger d'au moins 250 arbres standards s'il veut être éligible au plan de compensation et de rétablissement de l'industrie pomicole de l'Est du Canada.

## Plan de compensation

# Trois réunions d'information seront tenues dans la région

La Fédération des producteurs de pommes du Québec, en collaboration avec des fonctionnaires d'Agriculture Canada, tiendra cinq rencontres d'information au cours des prochains jours en rapport avec le

plan de compensation et de rétablissement de l'industrie pomicole de l'Est du Canada. Trois de ces rencontres auront lieu dans la région immédiate.

### • Endroits

Une première réunion d'information aura lieu, le mercredi 27 juillet, au Palais de l'agriculture de Rougemont. Y sont conviés tous les membres du syndicat de la Vallée Montérégienne. Le lendemain, jeudi, ce

sera au tour des membres du syndicat de Missisquoi et l'Estrie d'être les hôtes d'une assemblée d'information. Celle-ci se tiendra au Motel des Dunes situé au Lac Dunham.

Enfin, une troisième réunion sera tenue à l'intention des membres du syndicat des producteurs de pommes de la région de Saint-Jean-Valleyfield, le vendredi 5 août, à la cabane à sucre l'Hermine sise dans le rang Saint-Charles, à Saint-Christophe. Ces trois assemblées se mettront en branle à 20 heures. Il en sera de même pour les réunions qui doivent avoir lieu à l'Île d'Orléans, le 3 août, et à Saint-Joseph-du-Lac, le 4 août.

### • Formulaire

D'après les renseignements obtenus auprès du secrétaire de la Fédération, M. Gérald Tétrault, ces assemblées porteront essentiellement sur le plan fédéral qui prévoit des indemnités totalisant \$22,8 millions pour les pomiculteurs du Québec. Il sera bien entendu question de la méthode à suivre pour remplir le formulaire que les producteurs devraient normalement recevoir au cours de la semaine.

## Présidence de la Régie des marchés agricoles

# Lavigne décide de rester

par Gilles BÉRUBÉ

Le président de la Régie des marchés agricoles du Québec, Me Benoit Lavigne, restera à son poste. À la suite d'une rencontre entre le président et le ministre Jean Garon, la Régie et le gouvernement ont décidé de s'accorder une confiance réciproque.

### • Dossier clos

Rejoint à son bureau, Me Lavigne s'est abstenu de tout commentaire. Pour lui, le dossier est clos. Néanmoins, le président a expliqué brièvement qu'il avait eu une rencontre de quelques heures avec le ministre Garon et qu'ensemble, "ils avaient fait le tour de la question".

Me Lavigne ajoute que le ministre aurait assuré la Régie de l'appui de son ministère et du cabinet des ministres.

### • Rappel

Rappelons que c'est à la fin du mois de mai, que

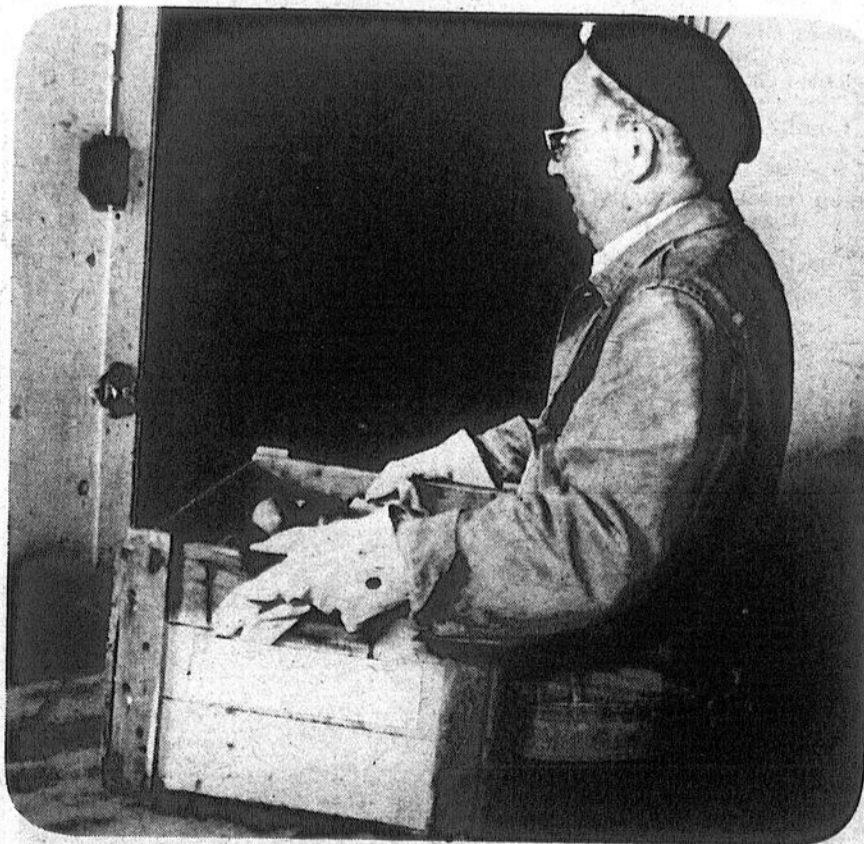
la décision de Me Lavigne de laisser la Régie a été rendue publique. À ce moment, il y avait déjà un mois que celui-ci avait avisé le gouvernement de la rupture de son contrat.

La nouvelle du départ de Me Lavigne a été

traité discrètement dans les médias même si ce dernier reliait sa démission au dossier du lait et aux décisions du gouvernement de renverser une ordonnance de la Régie à deux reprises. Me Lavigne avait cependant indiqué que sa décision n'était pas irrévocable.



Le ministre Garon aurait assuré la Régie de l'appui de son ministère et du cabinet des ministres.



Tous les producteurs de pommes de la région sont conviés à assister à l'une ou l'autre des réunions d'information que leur Fédération, en collaboration avec Agriculture Canada, tiendra à leur intention.

À Sabrevois

# L'U.P.A. entend défendre les producteurs qui s'opposent aux nouveaux règlements d'urbanisme

par Gilles LÉVESQUE

Les règlements d'urbanisme qu'ont dernièrement adoptés les membres du conseil municipal de Sabrevois ne font pas l'unanimité auprès des producteurs agricoles de l'endroit. Plusieurs d'entre eux viennent d'ailleurs de mandater le Syndicat de base de Venise pour qu'il intervienne directement dans le dossier.

S'il faut en croire les mécontents, les auteurs des nouveaux règlements d'urbanisme peuvent s'attendre à devoir faire face à un mur d'opposition au cours des semaines à venir, peu importe si les règlements en question ont été officiellement adoptés le 29 juin dernier et que seulement 24 personnes, alors qu'il en aura fallu 105, avaient demandé qu'un référendum soit tenu à ce sujet.

● **Résolution**

Certains producteurs qui se croient lésés dans leurs droits n'ont pas manqué de faire appel au Syndicat de base de Venise. Par l'entremise d'une résolution adoptée par la presque totalité des membres présents à une assemblée régulière qui a eu lieu mercredi dernier, ils ont mandaté le conseil d'administration du syndicat à effectuer les démarches et les pressions nécessaires pour défendre les intérêts des producteurs agricoles de Sabrevois.

Rejoint à ce sujet, un administrateur du syndicat nous a confirmé que les agriculteurs concernés étaient amplement justifiés de contester certains articles des règlements d'urbanisme dont la teneur est grandement susceptible de compromettre le développement de l'agriculture dans une zone jugée agricole par la Commission de protection du territoire agricole du Québec.

● **Mesures**

Tout semble indiquer que le Syndicat de base de Venise ne sera pas le seul organisme à inter-

venir dans le dossier. En effet, la Fédération de l'U.P.A. de Saint-Hyacinthe projette de se porter à la défense des producteurs qui reprochent à leurs élus municipaux de leur imposer de nouveaux règlements de zonage, alors qu'il existe une réglementation jugée adéquate au niveau provincial. A ce sujet, le ministre des Affaires municipales, M. Jacques Léonard, sera lui aussi saisi du dossier d'ici un avenir fort rapproché.

● **Litige**

D'après les informations obtenues auprès d'un producteur de Sabrevois, il ne fait aucun doute que les autorités municipales de l'endroit vont à l'encontre du développement de l'agriculture en créant une zone de villégiature dans un secteur agricole.

"Je trouve aussi incompréhensible de voir que les autorités municipales se soient permis de diviser la zone agricole en deux classes et d'y interdire certains types d'élevage d'animaux à l'intérieur de l'une d'elles", note-t-il.

"Le pire, enchaîne celui qui entend faire respecter ses droits, c'est que toute construction ou usage qui dérogera aux dispositions du règlement portant sur le zonage sera automatiquement déclaré illégal et, par le fait même, nuisance publique".

● **Construction**

Les producteurs de

Sabrevois, du moins ceux qui s'objectent vivement à la mise en pratique de certains articles, trou-

vent d'autre part anormal de se voir imposer l'obligation d'obtenir des permis

avant de pouvoir réaliser un certain nombre de travaux à caractère agricole, dont le

creusement d'un cours d'eau ou la construction d'une grange. De permis que les intéressés sont

loin d'être assurés de pouvoir obtenir et qui, forcément, engendreront des frais additionnels.



La Fédération de l'U.P.A. de Saint-Hyacinthe projette de se porter à la défense des producteurs de Sabrevois qui reprochent à leurs élus municipaux de leur imposer de nouveaux règlements de

zonage, alors qu'il existe une réglementation jugée adéquate au niveau provincial.

## Concours provincial de labour

# Les meilleurs laboureurs de la province s'affronteront à L'Acadie en septembre

par Gilles LÉVESQUE

La 26<sup>e</sup> édition du concours provincial de labour aura lieu cette année dans la région agricole de Saint-Jean-Valleyfield, plus précisément les 9, 10 et 11 septembre prochains, à la Ferme expérimentale qu'exploite Agriculture Canada à L'Acadie. Fait à signaler, c'est la première fois que ce prestigieux concours sera tenu dans la région.

Organisé par l'Association provinciale des laboureurs du Québec, laquelle pourra compter cette année sur l'appui de plusieurs organismes de la région, cet événement vise essentiellement à valoriser le labour de qualité par la promotion de l'excellence parmi les producteurs agricoles.

Présenté l'année dernière à Sainte-Anne de La Pocatière, ce

concours annuel rejoint l'ensemble des meilleurs laboureurs de la province. Il peut s'agir de producteurs expérimentés, d'étudiants qui en sont à leur début dans l'exécution de ce type de travaux ou d'invités spéciaux.

● **Station**

La publiciste de l'événement, Mlle Thérèse Otis, note que la Station de recherches

d'Agriculture Canada à Saint-Jean s'est empressée de recevoir le concours sur sa Ferme expérimentale de L'Acadie. "Les principales recherches poursuivies à la Station étant surtout menées en production horticole, le directeur de l'endroit, M. Claude Aubé, tout en reconnaissant l'importance du labour pour une bonne gestion des sols, a accepté avec plaisir de mettre quelques employés et le terrain de L'Acadie à la disposition des laboureurs", souligne-t-elle.

● **Comité**

C'est M. Martin Van Lierop, secrétaire-gérant de l'Association

provinciale des laboureurs du Québec, qui assurera la coordination au sein du comité local formé de personnes actives dans le milieu agricole de la région.

Les autres personnes oeuvrant au sein dudit comité sont les suivantes: Richard Behm et Léon Guertin, enseignants au département de gestion d'entreprises agricoles au Cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu; Hermidas Beland, de la Coopérative fédérée de Napierville; Richard Brault, producteur agricole de Sainte-Martine; Bernard Granger, producteur agricole de Saint-Jean; Françoise G. Lévesque, conseillère en économie

familiale pour le compte du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec; Gilles Routhier, contremaître à la Ferme de L'Acadie; et Maurice Surprenant, de la Société d'agriculture de Saint-Jean.

● **À venir**

Il est à noter que les membres du comité organisateur entendent prendre tous les moyens nécessaires pour faire connaître cet événement à la population. C'est ainsi, entre autres, que de nombreux articles sur la question seront publiés dans LE RICHELIEU agricole au cours des prochaines semaines.

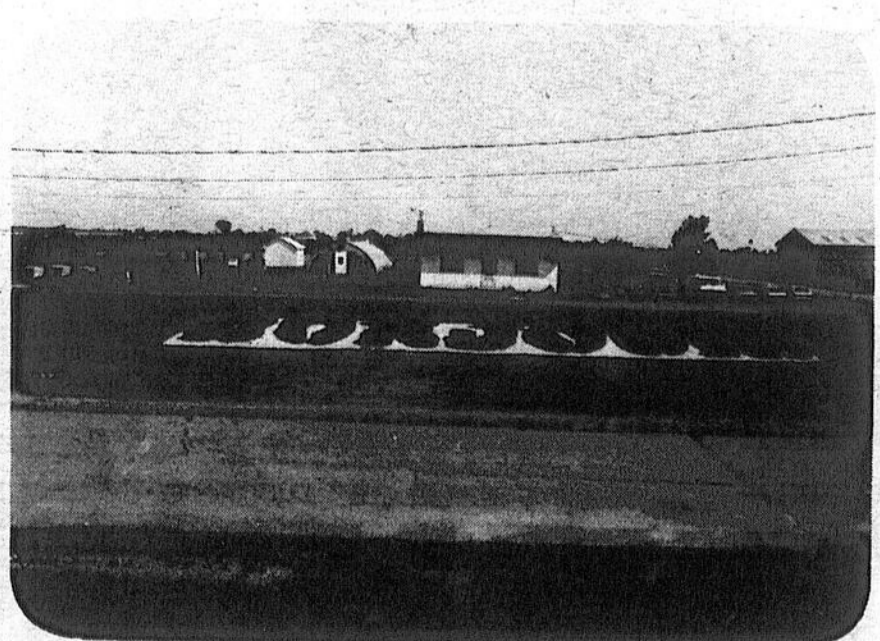


## ETANCHEITEC INC

Tél.: (514) 460-3483

<p><b>Étanchéité:</b> de béton, bloc de ciment, brique, stucco, etc. Réparation de fissures.</p> <p><b>Isolation:</b> Application générale d'uréthane</p> <p><b>Spécialités:</b> Application de laine soufflée Intérieur de silo = étanche Réservoir à purin = étanche Nettoyage au sable (sandblast) Nettoyage à la pression d'eau</p>	<p>L'imperméabilisation des silos et des fosses a pour but d'éliminer la dégradation du ciment sur les parois et le gel des produits humides de l'ensilage.</p> <p style="text-align: center;"><b>Finition générale des murs toitures et bâtiments</b></p> <p style="text-align: center;">Membrane de finition = toiture et mur Choix de 12 couleurs <b>GARANTIE DE 10 ANS</b></p> <p style="text-align: center;"><b>ESTIMATION GRATUITE</b></p>
---	--





La 26<sup>e</sup> édition du concours provincial expérimentale qu'exploite Agriculture de labour aura lieu à la Ferme Canada à L'Acadie.

# Les dangers du lait "cru"

## "Sommes-nous de si mauvais producteurs?"

### Nos lecteurs

M. le Directeur,

En lisant LE RICHELIEU agricole du 12 juillet dernier, je suis pas mal surpris de voir sur la page couverture "Pour votre santé, évitez de boire du lait cru". Je me rends vivement à la page 5 pour la suite et je cite "Risque d'empoisonnement, il faut éviter de boire du lait cru".

J'ai lu et relu cet article et je me demande qui a pu écrire un article si négatif et si mal présenté.

Il est bien évident que lorsqu'on met dans un texte les mots "votre santé et risque d'empoisonnement", on a tôt fait d'alerter l'opinion publique sur la qualité d'un produit.

À lire cet article on dirait que le lait que nous produisons ("par les mains souillées des opérateurs") tel que vous l'écrivez et tout ce qui l'entoure, "air, poussière et autres" sont un poison léger ou pire encore.

Sommes-nous si mauvais producteurs que cela?

Le lait trouve-t-il sa qualité uniquement dans la pasteurisation?

Dans ce cas tous ceux qui boivent du lait pasteurisé, n'oublient pas de dire avant chaque verre de lait: "Sainte pasteurisation, protégez-nous".

Aucun producteur ne peut garantir l'innocuité de son lait. C'est vrai, mais c'est encore négatif à l'extrême de dire: "Toute personne de la campagne ou de la ville s'expose à des infections graves comme tuberculose, brucellose, fièvre typhoïde".

Pour affirmer une telle chose, il doit bien y avoir 80% des producteurs qui boivent leur lait frais qui sont atteints de ces maladies graves.

Pourtant de tous les producteurs que je connais, je ne crois pas que ces maladies soient plus fréquentes pour les gens de la campagne que

ceux en milieu urbain.

lieu.

ça pas mal fort.

Pour un producteur, je dirais que sa principale préoccupation, c'est la santé de son troupeau au meilleur de ses connaissances et avec l'aide de son vétérinaire s'il y a

De toute façon nous n'avons pas le choix car c'est vital pour réussir.

Dans cet article on compare notre lait à de l'eau polluée. Je trouve

Enfin je trouve que cet article met énormément en doute la crédibilité des producteurs de lait. J'aurais aimé quelque chose de plus positif telle: le bon lait frais des

producteurs est pasteurisé pour qu'il soit pour vous encore meilleur!

Un producteur de lait,  
Richard LAMARRE

N.D.L.R. Le texte

recommandant d'éviter de boire du lait cru publié dans l'édition du 12 juillet provenait du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation. Le communiqué a été publié intégralement.

### Aide aux producteurs de boeufs

## Le M.S.A.Q. dénonce Garon

Depuis le début de son existence le Mouvement pour la survie des agriculteurs du Québec Inc., dénonce sans relâche certaines

politiques du ministère de l'Agriculture qui, à court ou à long terme, tendent à appauvrir la classe agricole et dans certains cas amènent

carrément certains agriculteurs à la faillite.

Le MSAQ est d'avis que le programme de production de boeufs au Québec dans son ensemble, et le programme de finition de bouvillon sur parquet en particulier, tel qu'il existe depuis 1979 est une de ces politiques irréalistes qui ne peut que mener les producteurs indépendants qui y ont adhéré, à un cul-de-sac financier.

Assorti d'un régime de stabilisation totalement inadéquat et d'une mise en marché inexistante, ce programme a déjà fait perdre à un grand nombre de finisseurs la presque totalité de leur équité, quand il ne les a pas carrément conduits à la faillite.

Après de nombreuses rencontres avec des finis-

seurs ou des ex-finisseurs et plusieurs consultations avec des experts juridiques et des agronomes-conseils du Québec et de l'Ouest, le MSAQ constate que les finisseurs qui ont suivi honnêtement le Guide d'établissement de Parquet d'engraissement de Bouvillons ont participé à la construction d'un rêve dont ils sont les seuls à faire les frais.

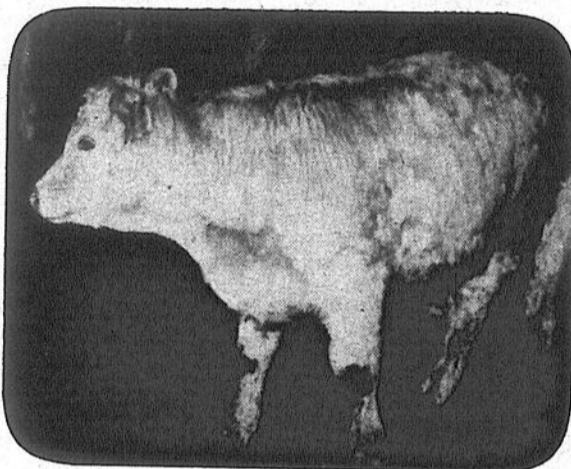
Le MSAQ croit que le gouvernement devrait porter l'entière responsabilité des pertes financières des finisseurs qui ont suivi ses recommandations et entend faire valoir ses récriminations devant les tribunaux. Une victoire dans ce sens obligerait celui-ci à rembourser les pertes subies par les producteurs à cause de ce

programme bâclé et irréaliste.

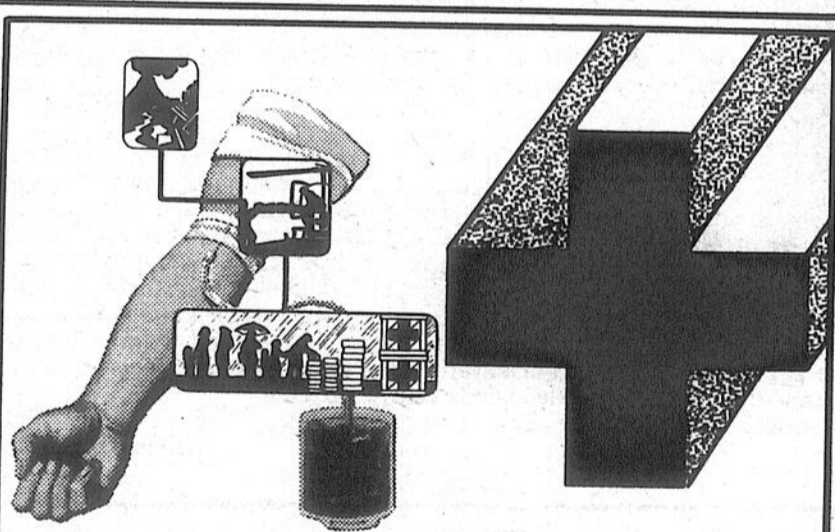
Le succès de cette opération dépendra de la coopération de tous les finisseurs qui ont adhéré au régime et seuls ceux qui participeront avec le MSAQ à cette "nouvelle guerre" pourront être dédommagés sans grand risque monétaire.

Si vous êtes ou si vous avez été finisseurs de boeufs depuis 1979 et croyez avoir été lésés par ces politiques, communiquez avec le MSAQ pour plus de détails.

Marcel TALBOT,  
Prés. pour Mouvement pour la survie des agriculteurs inc.  
2135, 7ème Rang Saint-Cyrille, P.Q.  
J0C 1H0 Tél.:  
(819) 397-4504 -  
858-2335



Selon le Mouvement pour la survie des agriculteurs, les politiques actuelles du gouvernement du Québec relativement à l'aide aux producteurs de bovins, mènent ces derniers à la faillite.



## Collecte de sang

organisée par le club Lions de Napierville

le jeudi 28 juillet 1983

au club paroissial de Napierville

262, de l'Église, Napierville  
245-7149

de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h

BIENVENUE À TOUS



# Octofruit

950, boul. du Séminaire nord Saint-Jean 348-8834

(voisin de Saint-Hubert)

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Spéciaux du 26 juillet au 1er août 1983

**Mangues**

pr. Floride - Can. no 1

**68¢**  
ch.

**Poires "Bartlett"**

pr. É.-U.  
Can. no 1

**1,50\$**  
68¢ lb

**Céleri**

gr. 24  
pr. É.-U.  
Can. no 1

**68¢**  
ch.

**Mini-carottes**

pr. Québec no 1

**48¢**  
ch.

**Concombres**

pr. Québec no 1

**3 / 39¢**

**Raisins rouges**

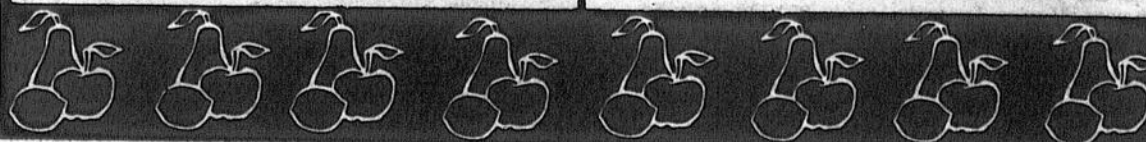
"Cardinal"  
pr. É.-U.  
Can. no 1

**1,94\$**  
88¢ lb

**Raisins noirs**

"Exotique"  
pr. É.-U.  
Can. no 1

**3,00\$**  
1,37\$ lb



## Calendrier agricole

### ● Concours de labour

La 26e édition du concours de labour aura lieu cette année dans la région agricole de Saint-Jean-Valleyfield, plus précisément les 9, 10 et 11 septembre prochains, à la Ferme expérimentale qu'exploite Agriculture Canada à L'Acadie.

### ● Journées champêtres

Le Service de l'extension du Collège MacDonald, à Sainte-Anne-de-Bellevue, organise cette année des journées champêtres. Ces journées auront lieu, les 30 et 31 août, de 9 à 17 heures. Pour de plus amples informations, composer le numéro (514) 457-2000.

### ● Jeunes ruraux

Le Cercle des jeunes ruraux de la région du Haut-Richelieu accueillera un groupe de jeunes albertains, du 19 au 26 juillet, dans le cadre d'un échange 4-H. Les membres sélectionnés au sein du Cercle se rendront pour leur part en Alberta le 2 août prochain. Ils seront de retour au Québec le 9 août.

### ● Foire de Bedford

Les fervents de foires agricoles sont priés de prendre note que l'exposition de Bedford aura lieu cette année du 9 au 14 août. Cette foire de classe "A" sera une fois de plus organisée par la Société d'agriculture du comté de Missisquoi.

### ● Bureaux fermés

Les bureaux de la Fédération de l'U.P.A. Saint-Jean-Valleyfield seront fermés jusqu'à la fin du mois de juillet. Seul le Service de main-d'œuvre agricole sera ouvert au cours de cette période. Les autres services font relâche en raison des vacances estivales.

### ● Foire agricole

En cours depuis vendredi dernier, l'exposition agricole de Saint-Hyacinthe, certes l'une des plus réputées de la province, se poursuivra jusqu'au 31 juillet. Les organisateurs de cet événement annuel s'attendent à ce que plus de 180,000 personnes franchissent les tourniquets du site d'exposition cette année.

### ● Sécurité agricole

Partout au pays, c'est la semaine de la Sécurité agricole. Une semaine au cours de laquelle tous les producteurs agricoles sont invités à redoubler de prudence dans l'exécution de leurs travaux. En cours depuis le 25 juillet, cette semaine de sensibilisation prendra fin dimanche prochain.

## Nos encans

### ● Encans réguliers

Tous les mercredis et samedis soir à 19 heures ainsi que les dimanches après-midi à 13h30, il y a encan d'articles neufs et usagers à la salle d'encan située au 376, Bord de l'Eau à Iberville. Encanteur: Jean-Louis Tessier (346-2240).

Tous les vendredis et samedis, à 19h30, il y a encan au 151, chemin des Patriotes à Napierville. Articles de toutes sortes. Encanteur: René Craig (245-3522).

Tous les dimanches à midi, il y a encan à la salle d'Encan située au 533, route 133, Sabrevois. Articles de tous genres. Encanteur: B. Leblanc (346-1891).

Tous les vendredis à 19 heures, il y a encan d'articles neufs et usagés au Marché Monnoir à Marieville. Inf. M. Gamache 460-2393.

Tous les mardis à 19h30, il y aura encan d'animaux, à la commission, chez M. Rogel Lamoureux à Napierville. Inf.: 245-3435.

Tous les mercredis soirs à 19 heures et les samedis à 13 heures, il y a encan au 427, Saint-Jacques, à Saint-Jean. Encanteur: Gilles Dumouchel (347-2810).

Tous les jeudis soir à 19 heures à la salle du restaurant Marisa Pizzeria, route 229, Napierville. Encanteur licencié. Inf.: 245-3955 ou 245-3276.

Tous les mardis et vendredis à 19 heures, il y a encan d'articles neufs et usagés au marché aux puces Monnoir à Marieville. Inf.: M. Gamache 460-2393.

# Éditorial

## Baisse du revenu net: rien d'alarmant

La nouvelle que le revenu net des agriculteurs du Québec devrait baisser en 1983, du moins en terme de recettes monétaires, n'a pas de quoi réjouir. On pensait que la crise agricole s'achevait et que l'agriculture québécoise s'était tirée plus qu'honorablement de la situation.

L'an dernier, alors que les revenus nets baissaient de 14% dans l'ensemble du Canada, le Québec enregistrait une hausse de 5%. C'était d'ailleurs de loin la meilleure performance par rapport aux autres provinces. L'année précédente, c'était de 30% que les revenus s'étaient accrus par rapport à 19% pour le Canada.



## Marché des grains

par Charles Charron  
(Office des provendes)

Changement de cap dans le marché des céréales fourragères la semaine dernière. Le climat a revigoré les sentiments haussiers des spéculateurs et des céréaliculteurs.

D'un côté, le rendement du maïs américain pourrait diminuer si le temps

chaud et sec persiste. Le prix des options de la prochaine récolte est donc à la hausse. D'un autre côté, les ventes au comptant sont peu nombreuses et soutiennent les prix du maïs entreposé. Le potentiel d'une récolte diminuée vaut donc son pesant d'or dans l'esprit des spéculateurs.

Il ne faut pas pour autant être alarmiste pour l'année en cours même si on ne doit pas se leurrer pour les producteurs de porcs. Avec un peu de recul, on constate que les résultats des années précédentes traduisaient en fait le développement phénoménal de l'agriculture québécoise depuis les cinq dernières années, et plus particulièrement de l'élevage porcin et des grandes cultures. La hausse des revenus était due en grande partie à un plus grand volume de production. Ainsi, de 1980 à 1981, en une seule année, les recettes monétaires provenant du maïs sont passées de \$5,760,000 à \$98,000,000. Pour le porc, les recettes ont grimpé de \$492,271,000 à \$574,796,000 et à \$685,738,000 l'an dernier.

En 1983, les recettes provenant du bétail augmenteront pour les produits laitiers et les bovins. Un rapport statistique des recettes enregistrées entre janvier et avril de cette année démontre que les ventes de porcs et de produits laitiers sont en avance par rapport à l'an dernier, alors que les ventes de bovins accusent un retard. Dans ce domaine, les experts prédisent cependant une hausse pour l'année.

Dans les productions végétales, c'est un peu la même situation alors que les ventes sont supérieures à l'an dernier. Il faut cependant anticiper le reste de l'année avec prudence dans les cultures après la période de semis qu'on a connue. Une baisse de rendement pourrait contrebalancer la hausse des prix des grains tant espérées (une éventualité peu enthousiasmante pour les éleveurs).

En somme, si ce n'est de la production porcine, l'année '83 ne sera pas si mauvaise. Ce ralentissement marque peut-être une pause dans le développement de l'agriculture du Québec. Cette pause, qui n'est d'ailleurs peut-être pas étrangère à la flambée des taux d'intérêt et au crédit plus difficile à obtenir, survient justement à l'aube d'une réforme, ou du moins d'une remise en question, du régime actuel de crédit agricole. Elle arrive aussi au moment où s'amorce une réflexion sur l'orientation de l'agriculture québécoise, de la ferme familiale et de la relève agricole.

Gilles BÉRUBÉ

## Céréales fourragères

# Un changement de cap dans le marché

Cependant, le stress occasionné par le climat n'est pas critique dans la plupart des régions. Une bonne pluie dans le mid-ouest et le ballon pourrait se dégonfler rapidement.

D'après certaines sources, un seuil critique ne sera atteint qu'en début d'août. Si le climat chaud et sec persiste d'ici là, le scénario de récolte 1980 deviendra possible. Les céréaliculteurs québécois se souviendront que les faibles précipitations, durant l'été 1980, avaient diminué le rendement et la production céréalière américaine. Les prix des options devaient alors grimper pour atteindre 4 dollars le boisseau en décembre.

### ● Question

Cette éventualité soulève une question intéressante. Quel est le potentiel à la hausse du prix du maïs lorsque des stocks de plusieurs milliards de boisseaux sont entreposés aux États-Unis?

Le potentiel est faible selon certains et la nervosité qu'affichent les participants boursiers en témoigne. Pendant la rédaction de cette courte chronique, le prix de l'option de décembre a fluctué entre 3.14 et 3.30 dollars le boisseau, un écart de 16 cents. Le 14 juillet dernier, cette même option clôturait à 2.90 dollars le boisseau.

### ● Évolution

À part le climat, les facteurs haussiers se sont fait rares depuis les derniers mois. Les conditions de croissance sont apparemment favorables en Union Soviétique et ceux-ci devraient importer moins cette année si tout va bien d'ici la récolte. À ce chapitre, l'USDA prévoit une diminution des exportations de maïs au cours de la prochaine année.

En somme, les céréaliculteurs québécois ont intérêt à surveiller l'évolution du climat ces temps-ci. Ce facteur joue présentement un rôle de levier sur les marchés boursiers et son influence pourrait être de courte durée.



Dans le comté d'Iberville, les travaux permettront d'améliorer une superficie de 445,4 hectares.

**Dans la région**

**Agriculture-Québec annonce la réfection de onze cours d'eau**

par Gilles BÉRUBÉ

Le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, M. Jean Garon, a annoncé la semaine dernière, la prise en charge de la réfection de onze cours d'eau dans les comtés de Brome-Missisquoi, Iberville et Saint-Jean.

C'est dans le comté d'Iberville que les travaux seront les plus importants alors que six cours d'eau traversant sept municipalités subiront des travaux d'amélioration ou de réfection. Il s'agit du cours d'eau Brodeur-Beaudry et branches dans les municipalités de Saint-Césaire et Saint-Paul d'Abbotsford, du cours d'eau Gauthier et branches, dans la municipalité de Saint-Jean Baptiste, du ruisseau Barré, à Sainte-Marie de Monnoir, des cours d'eau Grande et Petite Torquette à Saint-Césaire, du ruisseau à

l'Ours (branches 23, 24, 25, 27 et 28) à Saint-Jean Baptiste et Saint-Damase et finalement, de la Décharge des 15 et sa branche no 1, à Sainte-Madeleine, Saint-Jean Baptiste et Saint-Damase.

**• Travaux**

Le creusage de ces cours d'eau se fera sur une longueur totale de 24,795 kilomètres et il permettra d'améliorer une superficie de 445,4 hectares. Cinquante-trois entreprises agricoles bénéficieront de ces travaux.

Dans le comté de Saint-Jean, les cours d'eau du Milieu à Saint-Blaise et Fairbanks à Notre-Dame-du-Mont-Carmel, seront creusés sur une longueur respective de 5,172 kilomètres et 2,272 kilomètres. Cinq cent vingt hectares seront améliorés profitant ainsi à une quinzaine d'entreprises.

**• Brome-Missisquoi**

Enfin, dans la circonscription de Brome-Missisquoi, trois cours d'eau seront refaits, soit le cours d'eau Sweenen, à Saint-Armand ouest et Stanbridge Station, le ruisseau Martindale-Montagne, à Stanbridge et le cours d'eau Deslandes à Saint-Alphonse. 14,67 kilomètres de cours d'eau seront creusés, améliorant une superficie de 216 hectares sur 23 entreprises agricoles.

**Litige soumis à l'arbitrage**

**La Régie donne raison à la Fédération des fruits et légumes**

par Gilles LÉVESQUE

Les administrateurs de la Régie des marchés agricoles du Québec viennent de donner gain de cause à la Fédération des producteurs de fruits et légumes du Québec au sujet du conflit qui l'opposait à l'Association des manufacturiers de produits alimentaires du Québec en rapport avec certains articles du plan conjoint qui font l'objet d'un litige depuis maintenant quelques mois.

**• Assurance**

On se souviendra que les deux parties en cause ne s'entendaient pas au sujet de trois clauses devant figurer à l'intérieur du plan, d'où leur décision conjointe d'avoir recours à la Régie. Or, cette dernière, après avoir entendu chacun des deux organismes concernés, a en grande partie donné raison à la Fédération, rejetant par le fait même les arguments de l'Association.

C'est ainsi que les membres de la Fédération ne seront pas obligés de s'assurer auprès de la Régie des assurances agricoles pour obtenir des contrats de production auprès des conserveurs. Une décision qui

s'applique également pour les producteurs de pois, d'haricots et de maïs sucré qui, en vertu des intentions premières de l'Association, auraient pu être contraints de devoir s'assurer pour avoir droit à des contrats.

**• Conflit**

Pour ce qui est du troisième point qui faisait l'objet d'un litige, les administrateurs de l'organisme gouvernemental ont cette fois appuyé la requête de l'Association, bien qu'ils

aient sensiblement modifié le texte que cette dernière voulait voir figurer dans le plan conjoint.

C'est ainsi qu'au chapitre des conditions pouvant être à la source d'une interruption des opérations, l'Association voulait que la phrase suivante soit incluse dans la convention: "...interruption des opérations suite à un conflit collectif légal ou illégal". Or, la Régie a décidé que ce serait plutôt la phrase suivante qui figurerait à l'intérieur du plan:

"...interruption des opérations suite à un conflit collectif de travail".

**• Satisfaction**

Notons, en terminant, qu'un représentant de la Fédération, M. Gérard Tétreault, nous a indiqué la semaine dernière qu'il était très satisfait de la décision rendue par la Régie des marchés agricoles. Une décision qui, selon ses dires, correspondait aux attentes de l'organisme pour lequel il oeuvre à titre de secrétaire.



Les membres de la Fédération ne seront pas obligés de s'assurer auprès de la Régie des assurances agricoles

pour obtenir des contrats de production auprès des conserveurs.

**\* Choisissez la forme de piscine que vous désirez... et confiez le travail à des entrepreneurs spécialisés!**

Bonnes vacances!

LIVRAISON GRATUITE

vente à domicile estimation gratuite

**ROBERT ROBERT INC.**

VENTE - INSTALLATION - RÉPARATIONS - ENTRETIEN

**348-4316** **346-7928**

Robert Simard Robert Courville

**STEINBERG**

**Festival du saumon frais**

**547 248**

/kg /lb

**SAUMON ROSE DU PACIFIQUE FRAIS ENTIER**

2 A 4 LB (1 A 2 kg)

En réclame dans tous les supermarchés Steinberg jusqu'à la fermeture samedi prochain. Pas de vente aux marchands.

**DARNES DE SAUMON GRILLÉES**

8	darnes de saumon de 3/4 de pouce d'épaisseur	3/4	c. à thé de sel
3/4	tasse de vermouth sec	1/4	pincée de poivre
3/4	tasse d'huile d'olive ou d'huile à salade	1/4	c. à thé de thym
1 1/2	c. à table de jus de citron	1/8	c. à thé de marjolaine
		1	c. à thé de sauge
			c. à table de persil

Déposer les darnes de saumon dans une grande casserole. Mélanger le reste des ingrédients et verser sur le saumon, laisser reposer pendant 3 ou 4 heures en retournant une fois.

Enlever les darnes et réserver la marinade. Placer le saumon sur un grill bien huilé à environ 4 pouces des braises. Cuire 8 à 10 minutes de chaque côté ou jusqu'à ce que la chair s'effeuille facilement avec la fourchette en badigeonnant fréquemment avec la marinade.

Donne 8 portions.

Création d'une agence de vente

# La Fédération des producteurs de porcs mène une enquête auprès des éleveurs de la région

par Gilles BÉRUBÉ

La Fédération des producteurs de porcs du Québec a entrepris une enquête exhaustive auprès de ses membres de la région de Saint-Hyacinthe et de la région de Saint-Jean-Valleyfield. Cette enquête servira à étoffer le document de travail sur la création d'une agence de vente pour la mise en marché du porc au Québec. Également, elle déborde un peu cet objectif pour s'arrêter à la question des coûts de production.

Une porte-parole de la Fédération indique que dans un premier temps, l'enquête est menée systématiquement auprès de tous les producteurs des quatre régions. En plus de Saint-Jean-Valleyfield et Saint-Hyacinthe, les membres des régions de Lanaudière et des Laurentides seront visités.

● Équipe

Grâce à un programme d'aide à l'emploi, la Fédération a embauché une équipe de cinq enquêteurs pour visiter les agriculteurs. Une deuxième équipe devrait être formée sous peu pour visiter les producteurs de la région de Québec.

Le questionnaire d'enquête diffère légèrement selon que le producteur soit naisseur,

finisseur ou reproducteur. Dans un premier temps, le sondage vise à tracer le profil du producteur et de son entreprise: groupe d'âge, vente annuelle brute, secteur de production, niveau d'intégration de l'entreprise, autres productions que le porc et leur niveau d'importance et autres.

● Production

L'enquête cherche également à évaluer la capacité de production et les prévisions de productions pour l'année en cours, le nombre de têtes, la superficie des porcheries et autres. Le nombre de mise bas et le nombre de porcelet par mise bas, le pourcentage de truies réformées, l'âge et le poids auxquels les porcelets sont mis en marché sont autant de questions qui seront

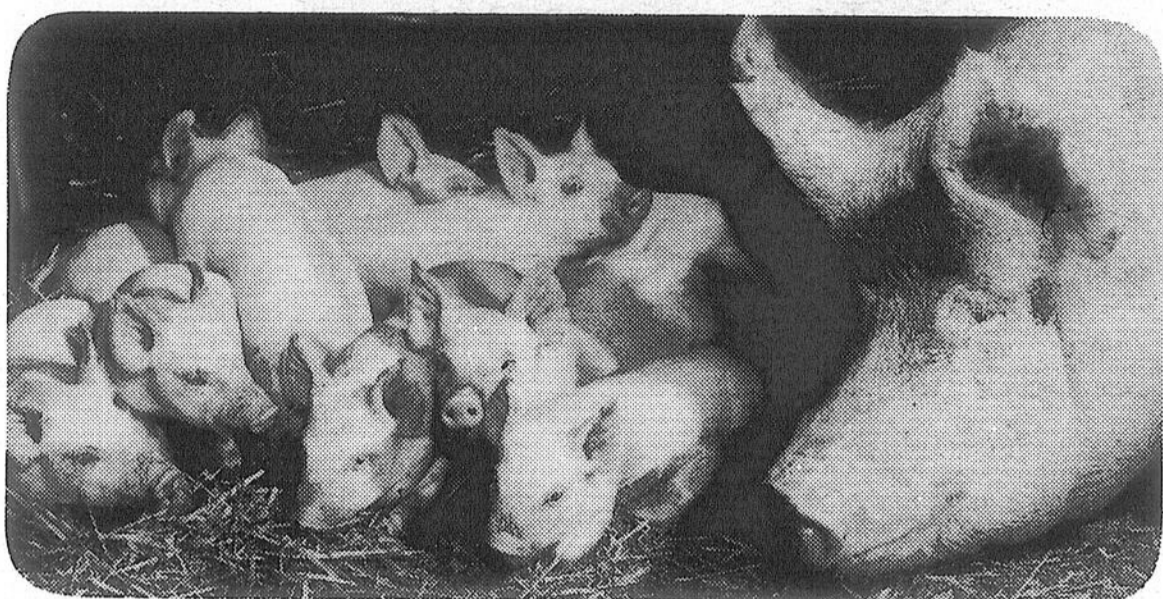
posées aux naisseurs. Pour les finisseurs, il sera question du nombre de porcs abattus et de l'indice de classement alors que chez les reproducteurs, on parlera du nombre de verrats et de truies, de races, de croisement.

● Réseau

Bien sûr, l'enquête s'arrête en détail au réseau actuel de mise en marché. Vente directe, par encan, acheteur intégrateur, commerçants, vente à l'intérieur ou à l'extérieur de la région, sont tous des paramètres que l'enquête analysera.

Autre élément important, le transport. Le questionnaire cherchera à déterminer qui assure le transport, à quel coût, la distance parcourue, le point de livraison et autres.

Ce n'est qu'à la mi-décembre que l'enquête se terminera et que les données seront compilées. D'ici là, la Fédération souhaite la collaboration de tous les producteurs afin que ces données soient aussi précises que possible.



Tous les aspects de la mise en marché seront évalués dans les trois secteurs de production, soit la finition, la production de sujet d'élevage et la production de porcelet.

En cours depuis le 25 juillet

## Qui se soucie vraiment de la semaine de la sécurité agricole?

Un commentaire de Gilles LÉVESQUE

En cours depuis le 25 juillet, la Semaine

canadienne de la sécurité agricole se poursuivra jusqu'à dimanche. Tenue sous le thème "Déracinez les accidents - Portez l'équipement personnel de protection", cette semaine est essentiellement consacrée à la publication de nombreux communiqués de presse faisant état de conseils pratiques et de statistiques fort révélatrices.

En fait, aucune manifestation de sensibilisation, du moins au Québec, est prévue dans le cadre de cette semaine, ce qui équivaut à dire que cet événement annuel ne portera fruit que dans la mesure où les media voudront bien appuyer les dirigeants du Conseil canadien de la sécurité.

● U.P.A.

Cette semaine nationale coïncide avec la fermeture temporaire des bureaux de la presque totalité des fédérations régionales de l'U.P.A., d'où l'absence d'un collaborateur qui n'aurait certes pas manqué de jouer un rôle important dans le cadre de cette activité. Surtout que les fédérations concernées ont dernièrement pris la décision de se pencher plus sérieusement sur ce dossier au cours des années à venir et ce, en collaboration avec les syndicats qui leur sont affiliés.

● Intérêt

Ceci dit, la Semaine canadienne de la sécurité

agricole risque une fois de plus de passer inaperçue aux yeux de bien des producteurs qui, par les temps qui courent, ont bien d'autres chats à fouetter que de lire les journaux. Et Dieu sait que c'est justement à cette période-ci de l'année que ces derniers sont appelés à redoubler de vigilance.

Il faut espérer que les organisateurs de cette semaine de sensibilisation réévalueront leur formule au cours des années à venir de façon à ce que leur initiative, qui soit dit en passant est très méritoire, rapporte des dividendes concrets. Car, semble-t-il, il va falloir divulguer davantage que des conseils aux producteurs pour susciter leur intérêt.



Il est malheureux de constater que la Semaine canadienne de la sécurité agricole, coïncide avec la fermeture temporaire des bureaux de la presque totalité des fédérations régionales de l'U.P.A.



pasquali

**NOUVEAU**  
au Québec

DEMANDEZ  
une  
DÉMONSTRATION

**Tracteur 33 h.p.**

**ARTICULÉ à 4 roues motrices**

*Caractéristiques:*

**Moteur refroidi à l'air diesel 4 temps**

Embrayage monodisque à sec  
Direction avec volant

*Le petit tracteur  
qui travaille  
comme  
un  
GROS*

**Malouin & fils inc.**  
6421 rue Foster, Waterloo  
1 (514) 539-0494

**Les Équipements  
Pascali Enr.**  
545, Route 219, Napierville  
245-7532

Intoxication par le lait "cru"

# Les risques sont minimes

par Gilles BÉRUBÉ

Si la plupart des producteurs de lait du Québec prennent toutes les précautions et produisent un lait exempt de germes de maladies et de bactéries, il en existe encore qui ne font pas attention.

L'article paru dans l'édition du RICHELIEU agricole du mardi 12 juillet traitant des risques pour la santé de consommer du lait "cru", a provoqué des réactions. Deux producteurs laitiers ont téléphoné pour commenter le ton alarmiste de l'article. L'un d'eux nous écrit d'ailleurs une lettre ouverte pour exprimer son point de vue. Le texte en question provenait d'Agriculture-Québec.

• Alarmiste

A la Direction de l'inspection des produits laitiers, M. Michel Lemay, qui n'avait pas pris connaissance du communiqué en question, avoue que le texte est peut-être un peu alarmiste. Cependant, il s'empresse de préciser qu'aucun des renseignements qu'il fournit est inexact. Il ajoute

également que si la plupart des producteurs font attention, il en existe encore qui n'ont pas la même conscience professionnelle.

Notre interlocuteur explique que le lait est une denrée très périssable et qu'il représente un véhicule idéal pour transmettre des maladies. Il rappelle qu'auparavant, la traite se faisait à la main, les mesures d'hygiène n'étaient pas toujours idéales et les conditions d'entreposage laissaient souvent à désirer.

• Réglementation

C'est pour cette raison que le gouvernement a imposé une réglementation plus sévère interdisant la vente de lait ou de produits laitiers non pasteurisés. Depuis ce temps, l'équipement et les méthodes de

manutention ont aussi évolué. La traite se fait mécaniquement avec des trayeuses et souvent un lactoduc et le lait est immédiatement réfrigéré.

M. Lemay commente que les risques de maladies sont minimes mais il y en a toujours. Il note cependant que c'est une minorité des vingt mille producteurs laitiers du Québec qui posent des problèmes. Également, il existe encore, des agriculteurs qui n'ont que quelques vaches (pas suffisamment pour s'équiper selon les normes) et qui

vendent du lait "cru" directement aux consommateurs. À tous les ans, le ministère de l'Agriculture doit entreprendre des poursuites judiciaires contre des contrevenants.

Quant à des cas d'intoxication alimentaire par le lait, M. Lemay indique qu'il n'en connaît pas de récents au Québec, cependant, à tous les ans, il y en a quelques-uns de signalés au Canada ou aux États-Unis. Pas de cas de mortalité ou de maladie grave bien que certaines personnes aient dû être hospitalisées.

## Deux journées champêtres

# Le Collège MacDonald ouvre ses portes au public en août

Le Service de l'extension du Collège MacDonald, à Sainte-Anne-de-Bellevue, tiendra des journées champêtres, les 30 et 31 août, de 9 à 17 heures. Tous les producteurs agricoles, leur famille ainsi que leurs amis sont par le fait même invités à visiter les installations du collège au cours de cette journée.

• Visite

Les visiteurs pourront circuler à leur gré sur la ferme et sur le campus. Ils pourront y voir le Centre de recherches Lods où sont effectués les essais de variétés de plantes, le Centre de rapaces, l'Institut Brace, le laboratoire pilote de transformation des aliments et divers sites aussi intéressants les uns que les autres.

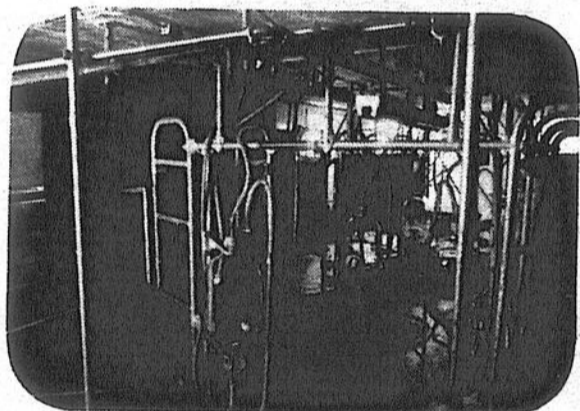
• Démonstration

Ceux qui participeront aux journées champêtres pourront aussi observer une démonstration de traitement de lisier, de décompactage du sol, d'irrigation goutte-à-goutte, de gestion de récoltes semées tardivement, de séchage forcé du foin à l'aide de l'énergie solaire.

La Coopérative fédérée, l'Union des producteurs agricoles et plusieurs autres organismes y seront représentés pour fournir aux visiteurs les renseignements désirés.

• Informations

Le stationnement sera gratuit et l'entrée sera libre pour tous. Les intéressés peuvent obtenir de plus amples informations sur les journées champêtres en communiquant avec Mme Jeannine Finnigan ou M. Henri Garino, au numéro (514) 457-2000.



Salon de traite, trayeuses, lactoduc et citerne réfrigérée. Grâce à un équipement moderne, les risques de contamination sont minimes.

# JUILLET

le mois du

# CONGÉLATEUR



## SUPER ÉCONOMIES

Riel vous offre cette semaine

## CONGÉLATEURS

choix de grandeurs  
7, 8, 12, 16, 20  
& 27 pieds cubes  
à partir de

# 299\$



COMPRESSEUR / MOTEUR GARANTIS 5 ANS

## Patz

Symbole de qualité, vous offre sa gamme complète d'équipement d'étables.

- Système d'alimentation du bétail
- Videurs de silo
- Convoyeurs à ensilage
- Soigneurs à ensilage
- Système d'évacuation du fumier
- À chaîne
- À piston
- Évacuateur à air
- Épandeurs à fumier solide et liquide

Adressez vous à votre dépositaire le plus proche.

**SABCO ENR.**  
Vente et Service d'équipement d'étable **PATZ**

1629 Route 133, Sabrevois - JOJ 2G0  
Cité Iberville, Québec Tél. : (514) 346-9431



**MEUBLES**

Mieux vous connaître pour mieux vous servir!

## Denis Riel INC.

1470, Saint Paul nord, Farnham,  
293 5502 293 5533

HEURES D'OUVERTURE  
Lundi, mardi, mercredi:  
8 h 30 à 18 h  
Jeudi, vendredi:  
8 h 30 à 21 h  
Samedi: 8 h 30 à 17 h

PLAN MISE DE CÔTE  
LIVRAISON ET  
ENTREPOSAGE GRATUITS  
POSSIBILITE DE CREDIT






# VOYEZ NOS PRIX ÉBLOUISSANTS

**CRÈME GLACÉE  
RICHELIEU**  
parfums variés  
carton 2 L

**1,59\$**

**JUS DE POMMES  
PUR  
ROUGEMONT**  
clair ou brut non sucré  
bte 1,36 L

**88¢**

**BISCUITS SODA  
PREMIUM PLUS  
CHRISTIE**  
sales ou  
non sales  
bte 450 g

**1,09\$**

**BEURRE  
D'ARACHIDES  
CRÈMEUX  
RICHELIEU**  
bocal 500 g

**1,17\$**

**PAPIER HYGIÉNIQUE  
CASHMERE**  
blanc, champagne  
paquet 4 rouleaux

**98¢**

**PÂTES A  
SANDWICHS  
PARIS PÂTE**  
saveurs assorties  
bte 85 g

**2/1,00\$**

**DESODORISANT  
A BILLE  
SOFT & DRI**  
parfume, poudre de  
bébé  
cont. 50 ml

**1,69\$**

**ASSOUPLISSEUR  
DE TISSUS  
FLEECY**  
cont. 36 L

**2,57\$**

**POUDING  
POPS  
JELLO**  
surglés  
saveurs variées  
bte 12 x 50 ml

**1,99\$**

**CHAMPIGNONS  
SUCCESS**  
morceaux et pieds  
bte 284 ml

**79¢**

**CAFÉ INSTANTANÉ  
NESCAFÉ**  
bocal 283 g

**5,79\$**

**BOISSONS GAZEUSES  
RICHELIEU**  
saveurs variées  
canettes ouverture éclair  
280 ml

**3/87¢**

**JUS D'ORANGE CONCENTRÉ  
SUN SQUEEZE**  
surglé  
cont. 355 ml

**79¢**

**MORCEAUX DE THON  
PÂLE  
CLOVER LEAF**  
bte 184 g

**1,19\$**

**CAFÉ INSTANTANÉ  
DÉCAFÉINÉ  
MAXWELL HOUSE**  
bocal 227 g

**5,59\$**

**DÉTERGENT LIQUIDE  
À VAISSELLE  
LUX**  
cont. 1 L

**2,39\$**

**DÎNERS TV ASSORTIS  
SAVARIN**  
surglés  
bte 310 g

**1,19\$**

**SAUCE POUR SANDWICH  
CHAUD  
CORDON BLEU**  
bte 397 ml

**2/1,00\$**

**PRÉPARATION DE  
FROMAGE FONDU  
SINGLES/KRAFT**  
8 tranches (250 g)  
enveloppées individuellement

**1,39\$**

**ESSUIE-TOUT DE PAPIER  
VIVA**  
jaune, blanc, champagne  
paquet 2 rouleaux

**99¢**

**PIZZA CROUSTI-TENDRE 7'  
McCain**  
surglée  
pepperoni, bte 235 g  
de luxe, bte 250 g

**1,29\$**

**SOUPE  
HABITANT**  
saveurs variées  
bte 227 ml

**3/1,00\$**

**BOISSONS GAZEUSES  
COCA COLA, COKE DIÈTE,  
SPRITE**  
bouteilles consignées  
6 x 750 ml

**3,29\$**

**BRICQUETTES DE  
CHARBON DE BOIS  
GRILL TIME**  
sac 4,54 kg

**2,79\$**

**BÂTONNETS DE POISSON  
SEAFRESH**  
surglés  
bte 350 g

**1,49\$**

# RICHELIEU



# Fête économique



**\*ROSBIF DE CÔTES CROISÉES**

**2,40 \$/kg**  
**1,09 \$/lb**



**\*ROSBIF DE PALETTE coupe ordinaire**

**1,74 \$/kg**  
**79 ¢/lb**



**BOEUF HACHÉ MAIGRE**

**5,03 \$/kg**  
**2,28 \$/lb**




**\*BIFTECK DE COTES OU ROSBIF DE COTES avec os de dos**

**7,45 \$/kg**  
**3,38 \$/lb**



**\*\*CONCOMBRE ANGLAIS MOYEN**  
Produit du Canada  
Cat. Canada no 1  
gr. 12

**59 ¢**



**JAMBON FUMÉ DECOUENNE SANS JARRET MÉRITE**  
prêt à manger, un bout ou l'autre

**2,82 \$/kg**  
**1,28 \$/lb**



**SAUCISSES FUMÉES BAR-B-Q SCHNEIDERS**  
454 g

**1,28 \$**



**RAISIN BLEU EXOTIC**  
Produit des États-Unis  
Cat. Canada no 1

**3,28 \$/kg**  
**1,49 \$/lb**



**MELON D'EAU**  
Produit des États-Unis  
Cat. Canada no 1

**42 ¢/kg**  
**19 ¢/lb**

**\*Coupe provenant de boeuf Canada catégorie "A"**

**JAMBON MIGNON RICHELIEU**  
prêt-à-manger

**6,06 \$/kg**  
**2,75 \$/lb**

**PETIT SAUCISSON DE BOLOGNE CIRÉ MÉRITE**  
env. 1 kg

**3,95 \$/kg**  
**1,79 \$/lb**

**SAUCISSON SALAMI TOUT BOEUF RICHELIEU**  
300 g

**2,25 \$**

**PASTRAMI NOIX DE RONDE FUMÉ MÉRITE**  
(tranché selon vos besoins)

**8,49 \$/kg**  
**3,85 \$/lb**

**FROMAGE MOZZARELLA ST-GÉRARD**

**6,50 \$/kg**  
**2,95 \$/lb**

**SALADE DE CHOU OU PATATES MÉRITE**  
vrac

**2,18 \$/kg**  
**99 ¢/lb**

**SAUCISSES PUR PORC MÉRITE**  
surgelées 500 g

**2,49 \$**

**PIZZA AUX TOMATES MÉRITE**  
340 g

**1,15 \$**

**JAMBON CUIT LA BELLE FERMÈRE**  
tranché 175 g

**1,58 \$**

**PÂTES DE VIANDE AU CHOIX LA BELLE FERMÈRE**  
surgelées, tourtière, boeuf haché, boeuf, poulet, dinde, quiche lorraine, pâté chinois  
175 g

**1,15 \$**

**BACON TRANCHÉ MAPLE LEAF**  
régulier ou à saveur d'érable, sans couenne, 500 g

**2,25 \$**

**BOLOGNE ORDINAIRE MAPLE LEAF**  
morceau de 1 kg ou plus

**2,60 \$/kg**  
**1,18 \$/lb**

**PAIN DE VIANDE MAPLE LEAF**  
simili poulet (tranché selon vos besoins)

**3,86 \$/kg**  
**1,75 \$/lb**

**KIWI**  
Produit de la Nouvelle-Zélande  
gr. 36-39

**2/89 ¢**

**POIVRONS VERTS LARGES**  
Produit des États-Unis

**1,43 \$/kg**  
**65 ¢/lb**

**LAITUE BOSTON**  
Culture du Québec  
Cat. Canada No. 1  
gr. 16

**45 ¢**

\*\*\*La régularité dans les approvisionnements en fruits et légumes est à la merci des conditions météorologiques. Soyez toutefois assurés, chers clients, que dans le cas de ces derniers, les épiciers Richelieu ne ménagent aucun effort pour vous offrir variété et qualité à bon prix, tout au long des saisons.



Les prix annoncés dans ces pages sont en vigueur dans tous les magasins de vos épiciers Richelieu du lundi 25 juillet au samedi 30 juillet 1983, jusqu'à 17h00. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Il est possible que certains articles ne soient pas disponibles. Si un article venait à manquer, n'hésitez pas à demander un bon d'achat à l'épicerie. Pas de vente aux marchands. Photos à titre indicatif seulement.

## Un épicier attentionné

D'ici cinq ans

# Le fédéral projette d'investir \$7 millions dans le développement de l'agriculture de la Gaspésie

Le ministre de l'Agriculture, M. Eugène Whelan, a annoncé à la mi-juin les initiatives comprises dans le volet agricole du Programme de développement Canada-Gaspésie et Bas-Saint-Laurent rendu public à Matane le 6 mai 1983.

Monsieur Whelan était accompagné pour l'occasion de l'honorable Pierre De Bané, Ministre des Pêches et Océans et Ministre responsable de la région, ainsi que de M. Rosaire Gendron et de Mme Eva Côté, députés des comtés de Rivière-du-Loup, Kamouraska et de Rimouski-Témiscouata, respectivement.

• 7 millions

Dans le cadre du Programme de développement, Agriculture Canada injectera 7,0 millions de dollars au cours des cinq prochaines années, pour la mise en oeuvre de trois programmes d'intervention dans le secteur agricole.

Ce volet était le deuxième à être annoncé dans le cadre du programme spécial de développement du gouvernement

du Canada qui se poursuivra pendant les 15 prochaines années. On a déjà annoncé qu'un budget de 224,5 millions de dollars y sera affecté pour les cinq années à venir.

Monsieur Whelan a tenu à préciser qu'une grande partie de cette somme sera versée directement aux agriculteurs pour faire des essais et des démonstrations de nouveaux systèmes de production et de nouvelles variétés adaptées à la région.

"L'ensemble des programmes pour le secteur agricole vise un accroissement de la productivité et une diminution des coûts pour rendre l'agriculture de l'Est du Québec encore plus concurrentielle".

• Techniques

Par l'essai de nouvelles techniques à une échelle commerciale sur des fermes déjà établies, le premier programme permettra d'accélérer la mise au point et l'adoption de nouvelles productions, de pratiques culturales, de modes de régie des éleva-

ges et d'équipements adaptés aux conditions particulières du Bas-Saint-Laurent et de la Gaspésie.

Le second programme favorisera la mise en place de structures et d'équipements qui amélioreront les capacités d'entreposage et de conditionnement des produits agricoles.

Le Ministre s'est dit heureux d'annoncer qu'un certain montant avait été réservé pour améliorer les capacités d'entreposage de la pomme de terre de table dans la Baie-des-Chaleurs.

Monsieur Whelan a aussi tenu à souligner que des entretiens ont été amorcés entre Agriculture Canada et la direction de la Meunerie de Caplan concernant un éventuel projet.

Une somme de 4,7 millions de dollars sera consacrée à ces deux premiers programmes.

• Aménagement



"Le programme devrait permettre de réaliser le plein potentiel agricole de la région". —Le ministre Eugène Whelan.

Enfin, le troisième programme consiste en un plan d'aménagement immobilier de 2,3 millions de dollars ici même à la Ferme expérimentale d'Agriculture Canada à La Pocatière. Les programmes de recherche de la Ferme expérimentale axés principalement sur les fourrages, les grains et le mouton serviront de pierre angulaire à la relance de l'agriculture dans cette région.

Les améliorations apportées permettront d'augmenter l'efficacité des travaux de recherche et des services de quarantaine effectués à la Ferme, en plus de faciliter les contacts avec les agriculteurs.

"Les programmes que nous comptons mettre de l'avant dans la région ne sont pas une prolongation de ceux existants, mais constituent plutôt un ensemble de nouvelles mesures qui aideront le secteur agricole à réaliser son plein potentiel", a précisé Monsieur Whelan.

• Coup de pouce

Pour sa part, Monsieur De Bané s'est déclaré très heureux de voir se concrétiser ces programmes qui donneront un coup de pouce à l'agriculture de l'Est du Québec.

"Ces initiatives sont de nature à accroître de façon permanente la productivité du secteur agricole qui contribue déjà de façon significative à l'économie régionale", a-t-il déclaré.

Le bureau du développement régional d'Agriculture Canada à Québec mettra en place, au cours de l'été, une structure qui facilitera le contact et la consultation entre le ministère et les bénéficiaires, ainsi que la mise en oeuvre des projets. Une composante de cette structure sera un bureau régional à Rimouski.

Monsieur Whelan a invité les groupements d'agriculteurs de la région à soumettre des projets qui permettront d'atteindre les objectifs visés.

## Casino, tir de tracteur modifié...

# Quelques nouveautés au programme de l'exposition agricole de Bedford

par Gilles LÉVESQUE

Comme c'est le cas depuis quelques années, de nouvelles activités figurent au programme de l'exposition agricole de Bedford qui se tiendra cette année du 9 au 14 août. L'une d'elles, à savoir l'exploitation d'un casino, est grandement susceptible de rejoindre bien des adeptes.

Ce casino, s'il faut en croire les organisateurs de l'événement, sera opéré de la même façon que ceux de Las Vegas. Les sommes que les parieurs pourront miser seront, il va sans dire, de loin inférieures à celles acceptées dans les casinos de réputation internationale.

M. Serge Therrien, publiciste de l'exposition, note que le casino sera exploité du 11 au 14 août, de 12 à 2 heures. Sous la surveillance de la Régie des loteries et courses du Québec, ce casino sera constitué de huit tables de Black-Jack et d'une roue de fortune où seules les mises variant entre \$0,25 et \$10 seront acceptées. Les profits réalisés seront remis à la Société d'agriculture de Missisquoi et l'entrée au casino sera gratuite.

• Tirs de tracteur

Un important concours de tirs de tracteur modifié figure également au nombre des nouvelles activités au programme

de l'exposition agricole de classe "A". Ce concours aura lieu, le jeudi 11 août, à compter de 19h30.

Il est à noter que plusieurs membres de

l'Association des tirs de tracteurs du Québec participeront à l'événement, dont le champion de l'année dernière, lequel est propriétaire d'un Allis Chalmer diesel de 500

chevaux vapeurs.

• Spectacles

Par ailleurs, de nombreux spectacles se dérouleront sous le chapiteau et à l'intérieur de l'aréna. Mentionnons entre autres les suivants: Gérard Gauthier, les 10 et 12 août; Fast Eddy groupe rock, le 11 août; White River Bluegrass Band, le 13 août; Claude Landré, le 12 août; et Jean Beaulne et ses talents, le 13 août.

• Prix

Cette année, le coût d'admission sera de \$5 par personne. Chaque billet donnera droit d'accès à l'ensemble des activités figurant au programme de l'exposition. Il s'agit d'une première dans l'histoire de l'exposition de Bedford qui, cette année, en sera à sa 155e édition. Il est à souligner que les intéressés pourront se prévaloir d'un laissez-passer pour toute la durée de l'exposition.

Mentionnons, en terminant, que la Société d'agriculture de Missisquoi est présidée cette année par M. Rouville Ménard. Ce dernier est assisté dans sa tâche par M. Maurice Montagne.



Des courses sous harnais figurent au programme de l'exposition agricole de Bedford.

### SUPER-SPÉCIAUX

Du 26 juillet au 6 août 1983

Tournedos - 7 à 8 oz	1,79\$ ch.
Derrière de boeuf - cat. A-1	1,99\$ lb / 4,39\$ kg
Longe longue - cat. A-1	2,19\$ lb / 4,83\$ kg
60 à 90 lb	
Surlonge - cat. A-1	2,29\$ lb / 5,05\$ kg
25 à 35 lb	
Pointe de surlonge - cat. A-1	2,25\$ lb / 4,96\$ kg
12 à 18 lb	
Fesse de boeuf - cat. A-1	1,05\$ lb / 4,09\$ kg
60 à 90 lb	
Boeuf haché mi-maigre	1,59\$ lb / 3,51\$ kg
10 lb et plus	
Boeuf haché maigre	1,09\$ lb / 4,17\$ kg
10 lb et plus	
Demi-porc	1,13\$ lb / 2,49\$ kg
60 à 90 lb	
Longe de porc	1,69\$ lb / 3,73\$ kg
12 à 16 lb	

#### POUR VOTRE CONGÉLATEUR

	A-1	C-1	D-1
<b>DERRIÈRE</b>	1,99\$ lb 4,39\$ kg	1,65\$ lb 3,64\$ kg	1,59\$ lb 3,51\$ kg
<b>DEMI</b>	1,57\$ lb 3,46\$ kg	1,42\$ lb 3,13\$ kg	1,33\$ lb 2,93\$ kg
<b>AVANT</b>	1,31\$ lb 2,89\$ kg	1,28\$ lb 3,48\$ kg	1,23\$ lb 2,71\$ kg

Ouverte du mardi au samedi de 9 heures à 18 heures et jeudi et vendredi jusqu'à 21 heures.

**Boucherie Jean** 347-7763  
875 Chemin des Ormes Sud  
L'Acadie

# Agriculture en bref

## Blé excédentaire

Dans le cadre de ses efforts continus pour retirer le blé excédentaire du marché intérieur et, par conséquent, pour alléger la pression exercée par les prix intérieurs, la Commission de la communauté européenne a consenti à mettre en oeuvre un programme spécial visant les stocks d'intervention de fin de campagne qu'elle n'avait pas utilisés depuis la campagne 1979-80. En vertu de ce programme, 750.000 tonnes de blé panifiable de qualité minimale, en France, en Allemagne de l'Ouest et en Belgique, seraient offertes comme stocks d'intervention au prix de \$200 environ la tonne au cours du mois de juin.

## Oignons verts

La production d'oignons verts a été réévaluée à la baisse pour la semaine s'échelonnant du 18 au 24 juillet. Les rendements d'oignons verts plantés ont été faibles chez certains producteurs depuis le début de la saison et les approvisionnements ont été moindres de façon constante jusqu'à maintenant. La Direction du développement commercial du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec prévoit une nouvelle diminution à 12.000 boîtes de quatre douzaines pour la semaine prochaine à cause de l'approche de la fin de la récolte d'oignons plantés et d'un retard dans la récolte des oignons verts semés. À titre de comparaison, l'année dernière, durant ces deux semaines, il s'était respectivement récolté 17.000 et 16.000 boîtes de quatre douzaines. La production devrait augmenter vers la fin de juillet avec la reprise de la production semée.

## Institut subventionné

Le ministre fédéral de l'Agriculture, M. Eugène Whelan, a dernièrement présenté un chèque de \$60.000 à la Canadian Associates de l'Université Ben-Gurion du Néguev pour l'aider à la réalisation de la première conférence sur le droit à l'alimentation qui aura lieu à Montréal l'an prochain. Cette université est bien connue pour son Institut de recherche sur le désert. M. Whelan a visité cette université en '79.

## Projet de loi 30

# Création de la Société québécoise des pêches

par Gilles BÉRUBÉ

L'Assemblée nationale du Québec a adopté le 22 juin dernier, le Projet de loi 30 (Loi modifiant la Loi sur la Société québécoise d'initiatives agro-alimentaires) qui a pour effet, notamment, d'augmenter le fonds social de la société et de créer une Société québécoise des pêches.

La nouvelle loi apportera en fait quatre modifications importantes. La première consiste à porter le fonds social autorisé de SOQUIA de \$40 millions à \$85 millions. En deuxième lieu, SOQUIA aura dorénavant l'obligation de faire approuver annuellement par le gouvernement son plan de développement ainsi que ceux de ses filiales.

### • Pêches

Par ailleurs, la Loi 30

## Pêches au Québec

Le gouvernement du Canada investira plus de \$160 millions au cours des cinq prochaines années afin d'élargir et renforcer principalement l'industrie des pêches et le secteur des sciences de la mer au Québec. Lors de l'annonce de cet investissement d'envergure, le ministre fédéral des Pêches et des Océans, M. Pierre De Bané a tenu à préciser que deux mesures étaient essentielles à l'évolution de l'industrie des pêches du Québec et à sa participation à un avenir qu'on voudrait optimiste et stable: 1) D'importantes ressources financières doivent être engagées en fonction d'un plan logique de développement; 2) Des structures administratives doivent être mises en place pour assurer une gestion moderne et efficace.

## Prix des aliments

Les économistes d'Agriculture Canada ont révisé à la baisse leurs prévisions de décembre '82 quant à l'augmentation des prix des aliments. On prévoit maintenant que cette augmentation variera entre 5% et 7% cette année. Les prix des aliments, d'après l'indice des prix à la consommation, se sont accrus de 0,4% au cours du premier trimestre de '83, en hausse de 5,4% par rapport à la même période l'an dernier. Ce ralentissement est attribuable à la baisse des taux d'intérêt, des prix du pétrole et des coûts de la main-d'oeuvre, ainsi qu'à la baisse des prix de certains produits primaires, particulièrement ceux du porc et de la volaille.

## Blé en '83

Une importante production mondiale et des reports de stocks caractérisent encore les perspectives du blé pour 1983-'84, cette production pouvant atteindre 480 millions de tonnes. Cependant, la production de blé des cinq principaux pays exportateurs devrait diminuer de 10,8 millions de tonnes par rapport à 1982-'83. On prévoit une baisse de 3% du commerce mondial total puisque plusieurs pays importateurs cherchent à être auto-suffisants et moins dépendants des importations de grains.

**MAINTENANT**

**ÉPARGNEZ JUSQU'À 14,00\$\*** gallon impérial

SUR LES MEILLEURES PEINTURES D'EXTÉRIEUR DE SHERWIN WILLIAMS

**KEM**



	Prix conseillé par le fabricant	Prix de SOLDE
Kem latex mat d'extérieur	32,99 maintenant	23,99
Kem alkyde brillant d'extérieur	40,99 maintenant	26,99
Kem latex brillant d'extérieur	34,99 maintenant	25,99

\*du prix conseillé par le fabricant—chez les détaillants Kem participants.

Les blancs une-couche et couleurs pour boiseries Kem sont offerts à des prix légèrement plus élevés.

**EXTRA** — remise de 5,00\$ du fabricant par gallon

	Kem latex mat	Kem alkyde brillant	Kem latex brillant
Prix de solde	23,99	26,99	25,99
Remise du fabricant	5,00	5,00	5,00

**Votre coût 18,99 21,99 20,99**

**EN VENTE CHEZ... À DEUX PAS DE CHEZ VOUS**

<b>Sherwin-Williams</b> peinture - papier peint 32, Place du Marché Saint-Jean <b>346-4414</b>	<b>Magasin André Lebeau Ltée</b> 212, rue Saint-Jacques Saint-Jean <b>347-2359</b>	<b>Trahan &amp; Frères Inc.</b> 215, rue Saint-Pierre Saint-Jean <b>347-2355</b>	<b>Fortier &amp; Frères Enr.</b> 444, rue Saint-Denis Saint-Alexandre <b>346-5876</b>
<b>Lavigne &amp; Frères Inc.</b> 419, 3e Rang sud Iberville <b>346-8481</b>	<b>Quincaillerie de Lacolle Enr.</b> 12, rue Van Vliet Lacolle <b>246-3053</b>	<b>Magasin Yves Bergeron Enr.</b> 270, Grande-Ligne Saint-Alexandre <b>346-4021</b>	



AGTE

Moi un pollueur?

JAMAIS!

## Marge de crédit d'exploitation

# Les prêts à échéance fixe ou renouvelable

Directeur du service agricole de la Banque Royale du Canada



### Le financement agricole

par Florent Fortier  
Agronome

Les agriculteurs de nos jours doivent s'intéresser davantage à la question d'améliorer l'efficacité et la productivité de leur exploitation s'ils veulent continuer en agriculture. Améliorations et changements supposent du capital, du capital investi là où il générera le maximum de revenu et c'est à l'agriculteur d'en déterminer le meilleur usage.

Nous constatons que les fermes en général affectent aujourd'hui plus de la moitié de leurs revenus en espèces aux dépenses d'exploitation et il est fort probable que cette proportion augmentera dans le futur.

Dans une telle perspective, le financement par marge de crédit s'impose comme la technique la plus efficace du crédit agricole et en particulier le crédit d'exploitation.

#### Prêts d'exploitation

Les prêts d'exploitation sont des crédits à court terme dont la seule vocation est de financer diverses dépenses courantes nécessaires au

fonctionnement de l'entreprise agricole (carburant, engrais, animaux d'élevage, main-d'œuvre, travaux de réparation, etc.). Ces prêts peuvent être assortis d'une "échéance fixe" ou avoir un caractère "rotatif", c'est-à-dire renouvelable.

Jusqu'ici, le prêt d'exploitation à échéance fixe était le moyen le plus répandu de financer les principaux besoins d'exploitation de l'entreprise, il porte sur un montant fixe, il est destiné à des fins précises et son remboursement intervient à une date déterminée à l'avance qui coïncide généralement avec l'époque des ventes.

Comme par exemple, l'achat en octobre de 100,000\$ de bovins de boucherie remboursable lors de la vente des animaux finis, disons dix mois plus tard. D'autre part, le prêt d'exploitation renouvelable est une marge de crédit d'opération dont on peut se servir pour financer une foule de dépenses d'exploitation et qui ne comporte pas de

date de remboursement spécifique. Il est habituellement remboursé dans l'année. Le prêteur s'attend bien sûr à ce que les revenus de production de l'année soient affectés au remboursement du prêt d'exploitation.

#### Changement

Dans le passé, le prêt d'exploitation à échéance fixe s'est révélé d'une utilité indéniable. Aujourd'hui, cependant, l'entreprise agricole a bien changé; ses besoins de trésorerie sont pratiquement permanents et doivent suivre l'évolution de l'exploitation, de la production et du marché. En raison de la souplesse qui le caractérise, le crédit d'exploitation est vite devenu le mode de financement idéal des dépenses courantes. Le renouvellement de ce genre de crédit s'apprécie à la lumière des résultats de l'exercice antérieur et des perspectives d'avenir de l'entreprise.

#### Avantages

Les avantages de l'utilisation d'une marge de crédit d'exploitation peuvent être les suivantes:

- 1- Les fonds sont disponibles au moment voulu.
- 2- Des escomptes accrus par vos fournisseurs car les achats sont effectués au comptant.
- 3- Aucun intérêt à verser si les fonds ne sont pas utilisés.
- 4- Une meilleure planification des dépenses

vous est assurée.

5- La connaissance d'un an à l'avance du montant d'argent nécessaire à la bonne marche

de votre exploitation.

6- Vos engagements sont compatibles avec votre capacité de remboursement.

7- La nécessité de négocier un prêt seulement une fois l'an.

8- La possibilité de restructurer le service de

la dette lorsque se présente des situations imprévues.

9- Une connaissance à l'avance des périodes accrues de dépenses.



Le financement par marge de crédit s'impose comme étant la technique la plus efficace du crédit agricole et en particulier le crédit d'exploitation.

## Avertissement phytosanitaire

# La piéride du chou exige un traitement insecticide

### Avertissements phytosanitaires

La piéride du chou (papillon blanc) s'attaque principalement au chou, chou-fleur, brocoli et chou de Bruxelles. Dans la région de Montréal, il y a 4 générations par année et 3 dans la région de Québec. La piéride passe l'hiver à l'état de chrysalide. Les papillons de la première génération apparaissent à la fin de mai et pondent sur les cricifères sauvages. Les adultes des générations suivantes immigrent dans les champs cultivés et déposent leurs oeufs individuellement à la surface inférieure des feuilles. Les chenilles se nourrissent du feuillage des plants, elles sont de couleur verte et elles mesurent environ 2,5 cm de longueur à leur maturité. Les chenilles de la piéride se déplacent lentement lorsqu'elles sont dérangées.

#### Application

Le tableau qui suit, indique les périodes du maximum de larves du premier âge de la piéride du chou pour chacune de ses générations dans différentes régions. Les dates indiquées correspondent aux périodes propices à l'application d'un traitement insecticide.

Génération	Régions 6-7
2e	18-22 juillet
3e	8-12 août
4e	25-29 août

Vous pouvez effectuer

les traitements contre la piéride du chou avec l'un des produits suivants:

Thuricide-HPC (bacillus thuringiensis), 2,00-4,25 litres ou Dipel-WP,

0,55-1,1 kg (0 jour).

Ambush 500-EC (perméthrine), 70-140 ml ou Pounce 384-EC, 90-175 ml (chou, chou-fleur, chou de Bruxelles: 3 jours; brocoli: 7 jours).

Belmark 300-EC (fenvalérate), 160-325 ml (chou, chou-fleur, chou de Bruxelles: 14 jours). Ne pas utiliser sur le brocoli.

Decis 2,5-EC (deltaméthrine), 300-400 ml (chou, brocoli: 7 jours). Ne pas utiliser sur les choux de Bruxelles.

Monitor 480 (méthamidophos), 1,1-2,25 litres (chou et chou-fleur: 7 jours; brocoli et chou de Bruxelles: 14 jours).

Lannate L-215 (méthomyl), 1,25-2,25 litres (chou: 1 jour; chou-fleur, brocoli et chou de Bruxelles: 7 jours).

Thiodan 400-EC (endosulfan), 1,5-2,0 litres ou Thiodan 50-W, 1,10-1,70 kg (7 jours).

#### Pucerons

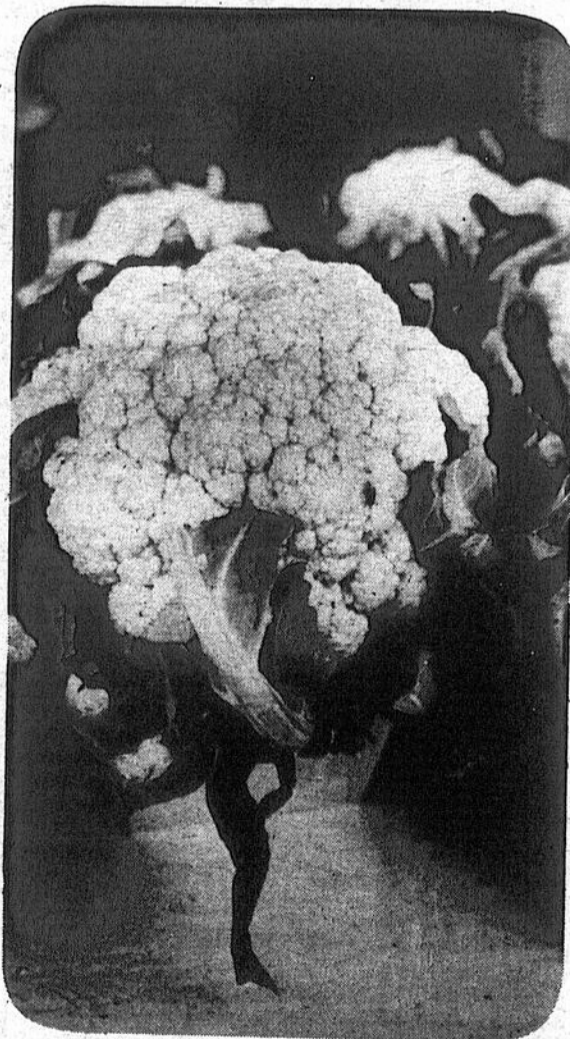
Bien arroser le dessous des feuilles avec l'un des produits suivants si nécessaire:

Sys-Tem 480-EC (diméthoate), 550-1,000 ml ou Cygon 480-E, 0,70-1 litre (chou, chou-fleur, brocoli: 4 jours; chou de Bruxelles: 21 jours).

Monitor 480-EC (méthamidophos), 1,1-2,25 litres (chou, chou-fleur: 7 jours; brocoli et chou de Bruxelles: 14 jours).

Malathion 500-E (malathion), 1,10-3,00 litres ou Malathion 25-W, 2,20-6,00 kg (7 jours). Avec cet insecticide, faire 2 traitements à 3 jours d'intervalle, à une température d'au moins 20°C.

N.B.: Respecter un délai de 48 heures après un traitement au Monitor avant d'entrer dans le champ.



Quatre générations de piérides par année infeste les crucifères dans la région de Montréal.



## AVIS AUX POMICULTEURS DU QUÉBEC

Le 6 juillet, le Ministre de l'Agriculture du Canada, Monsieur Eugene Whelan, a annoncé un programme spécial de compensation aux pomiculteurs de l'Est du Canada pour les dédommager des dégâts causés aux vergers par le gel de l'hiver 1980-81.

Dans les prochaines semaines, les pomiculteurs du Québec recevront par la poste les renseignements et les formulaires d'inscription nécessaires. Ces formulaires seront aussi disponibles au Secrétariat de la Fédération des producteurs de pommes du Québec et aux bureaux de la Société du crédit agricole.

Les inscriptions à ce programme devront parvenir à Agriculture Canada au plus tard le 15 septembre 1983.

Pour obtenir plus de détails, communiquer avec:

Agriculture Canada  
Développement de l'agriculture et de l'alimentation  
1435, rue St-Alexandre, pièce 1175  
Montréal (Québec)  
H3A 2G4  
Téléphone: (514) 283-6457

Canada

Selon le Conseil des viandes du Canada

# Le fédéral doit établir des politiques sans devenir un acteur principal de l'industrie

Dans une série de rencontres avec les représentants du gouvernement fédéral à la mi-juin, le Conseil des Viandes du Canada a souligné que l'industrie de la viande et du bétail était bénéfique car elle permettait de transformer les fourrages et les grains en dollars et ce, pour le mieux-être de plusieurs Canadiens. En conséquence, l'industrie de la transformation de

la viande espère que, par sa position de leadership, le gouvernement fédéral: maintiendra un climat économique et un environnement favorables au succès de l'industrie de la viande; encouragera l'établissement d'un système ouvert et compétitif qui permettra à l'industrie (tant du bétail que de la transformation de la viande) de poursuivre sa croissance aux côtés des

E.-U. dans un environnement nord-américain; assurera un marché national et un marché international (la croissance du "provincialisme" et des barrières à la libre circulation des biens entre les provinces constitue un problème, de même que des conditions équitables et le libre accès sont essentiels sur le marché international); in-

terviendra de façon très judicieuse, si nécessaire (l'industrie canadienne des salaisons est en voie d'atteindre un nouvel équilibre. Cet équilibre pourrait être mis en danger si des subventions fédérales étaient accordées pour ajouter de nouvelles capacités de production dans une province ou une région ou encore pour

maintenir en place des installations désuètes et non fonctionnelles. Il est nécessaire que ces vieux plans ferment; établira des politiques sans devenir un acteur principal dans l'industrie de la viande.

### • Services

Traditionnellement, le gouvernement fédéral a eu la charge de fournir

certain services essentiels. L'implication du Fédéral dans l'inspection de la viande, le classement des carcasses et les programmes d'hygiène animale a été, et est encore, à la base du succès de notre industrie de l'exportation, de notre position compétitive vs les E.-U. et de la confiance du consommateur sur le marché domestique.

Canada.

### • Stabilisation

Le Conseil des Viandes du Canada croit qu'il est nécessaire qu'un programme de stabilisation nationale amélioré soit établi pour les producteurs de bétail. Il semblerait que le programme de stabilisation de type volontaire et tripartite présentement à l'étude, permettrait de maintenir la viabilité du secteur primaire de la production et de surmonter le méli-mélo causé par les politiques provinciales conflictuelles ou compétitives.

L'industrie de la transformation de la viande s'inquiète des menaces continues relatives à l'instauration de services rétribuables pour le classement et l'inspection de la viande. En plus des conséquences sérieuses que cela entraînerait sur le commerce international, le gouvernement abandonnerait son rôle traditionnel de partie neutre - ce qui aurait d'importantes répercussions pour un secteur important de l'économie. Depuis de nombreuses années, les coûts du classement et de l'inspection de la viande ont été partagés également entre le gouvernement et l'industrie. C'est là une association qui a toujours bien fonctionné au

L'industrie de la transformation de la viande est dans un processus de rationalisation - ce qui n'est pas nouveau pour l'industrie mais qui est essentiel si les entreprises et la productivité veulent maintenir leur place sur le marché international. Si le gouvernement et le monde du travail créent un environnement favorable, l'industrie de la transformation de la viande réussira et demeurera progressive au lieu de décroître et disparaître.

## Avenir prometteur

# Le lapin représente une bonne source de viande

La prolificité du lapin ne fait-elle pas l'objet d'innombrables plaisanteries? La cuniciculture n'en est pas moins un sujet très sérieux pour plusieurs chercheurs d'Agriculture Canada.

"Le lapin est une excellente source de viande et pourrait occuper une part plus importante du marché", précise John Hunt, spécialiste en nutrition animale à la Station fédérale de recherches d'Agassiz (C.-B.). "Avec une quantité donnée de luzerne, il produit presque cinq fois plus de viande que le bovin de boucherie. De plus, il ne se nourrit pas de céréales comme le porc ou la volaille".

### • Programme

M. Hunt dirige actuellement un programme de recherches sur le lapin à la Station et tente de déterminer les exigences nutritives et zootechniques du lapin. Largement subventionné dans le cadre du programme albertain "Farming for the Future", le projet consiste à mettre au point le meilleur programme d'alimentation pour les deux espèces élevées pour leur chair, soit celles de Californie et de Nouvelle-Zélande.

Selon le chercheur d'Agassiz, la fécondité de la lapine contribue encore plus à l'attrait de cette source de viande. "Le lapin pourrait devenir encore plus prolifique grâce à des recherches approfondies en génétique", poursuit le chercheur.

### • Marché

La viande de lapin, considérée comme un mets raffiné par les Européens, occupe une part appréciable de leur régime. Au Canada cependant, comme les approvisionnements sont irréguliers, ce secteur connaît des difficultés

d'implantation.

Une des raisons majeures pourquoi l'élevage du lapin n'est pas devenu jusqu'à maintenant un secteur agricole, c'est que l'offre ne suffit pas à la demande. Aussi faudrait-il garantir des approvisionnements soutenus au Canada.

Un autre aspect de ce problème consiste en

l'absence de vaccins contre les maladies que contracte facilement le lapin.

L'on prévoit cependant l'établissement, à plus ou moins long terme, d'un secteur de la viande de lapin au Canada. Le secteur florissant de la volaille n'avait-il pas connu des difficultés semblables à ses débuts, il y a 60 ans?



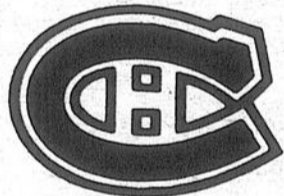
Depuis de nombreuses années, les coûts du classement et de l'inspection des viandes ont été partagés également entre le gouvernement et l'industrie.

## Grande partie de balle-molle

le jeudi 4 août à 19h30

au stade municipal, rue Laurier, Saint-Jean

en collaboration et au profit de la ligue de hockey mineur de Saint-Jean, Saint-Luc et Iberville



LES CANADIENS DE MONTRÉAL

Ces fonds serviront au remplacement de la ligue.

Admission générale: 2\$

### N'OUBLIEZ PAS...

Vous pouvez dès maintenant réserver vos billets de saison au Colisée pour la saison 83-84 des Castors de Saint-Jean; dépôt requis: 25\$. S'adresser au centre administratif des Castors, au Colisée 348-0914



LES CASTORS DE ST-JEAN

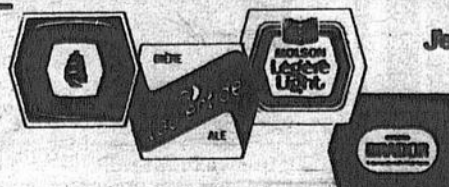


BILLETS EN VENTE CHEZ:

- Normand Lasnier, Saint-Jean, 348-4264
- Paul Gagné, Saint-Jean, 347-7885
- Paul-André Plouffe, 348-3080
- Yvan Picotin, Saint-Jacques le Mineur, 346-6045
- Denis Lalanne, Saint-Jean
- Claude Clouâtre, Saint-Jean
- Jacques Chaput, Saint-Jean, 346-6139

Pas de remise, ni de remboursement en cas de pluie.

- Henri Latour, Saint-Jean, 346-2959
- Paul Théberge, Saint-Jean, 346-6868
- Denis Beauvais, 346-2384
- Jean Gauthier, 347-1250
- Rose-Hélène Meunier, 347-5659
- Guy Gervais, 347-0698
- Jacques Maheux, 348-6560
- Colisée - bureau des Castors, 348-0914
- Brasserie Molson, 346-4417



J'en ai pour tous les goûts

Maurice Giroux

votre agent Molson

# En été, pourquoi ne pas servir du thé glacé?

## Alimentation

Pour beaucoup d'entre nous, le retour des beaux jours ramène le plaisir de la cuisine en plein air. Le thé glacé accompagne à merveille les barbecues et constitue le rafraîchissement idéal en été.

Non gazeux, non sirupeux, le thé est après l'eau la boisson la plus désaltérante. Il est de plus hypocalorique, économique et facile à préparer.

Voici quelques suggestions et conseils pour préparer et servir le thé glacé, ainsi qu'une recette de thé glacé à l'orange que vous voudrez essayer pour votre prochaine réception en plein air.

### • Thé glacé classique

La méthode traditionnelle pour faire le thé glacé consiste à préparer d'abord un thé concentré en employant deux fois plus de thé, en sachets ou en vrac, que pour un thé chaud, en s'assurant d'utiliser de l'eau fraîchement tirée,

laisser infuser cinq minutes. Verser le thé sur des glaçons dans de grands verres.

### • Préparation en casserole

Voici une méthode facile pour préparer le thé glacé en grande

quantité. Dans une casserole, faire bouillir à gros bouillons une pinte d'eau froide, fraîchement tirée. Retirer la casserole du feu et ajouter 1/3 tasse de thé en vrac ou 15 sachets de thé. Couvrir et laisser infuser 5 minutes. Tourner et passer le thé

dans une cruche. Ajouter une autre pinte d'eau froide. Garder à température ambiante jusqu'au moment de servir dans des verres remplis de glace pilée ou de glaçons.

On peut laisser le thé refroidir avant de le verser sur les glaçons ou garder l'infusion concentrée au réfrigérateur, après avoir enlevé les sachets ou les feuilles de thé. Le thé refroidi à température ambiante a l'avantage de n'être pas trouble. S'il le devient après réfrigération, un peu d'eau bouillante lui rendra sa limpidité.

### • Préparation anticipée

Il s'agit d'une méthode très simple, n'exigeant pas d'eau bouillante et permettant de faire le matin une carafe de thé

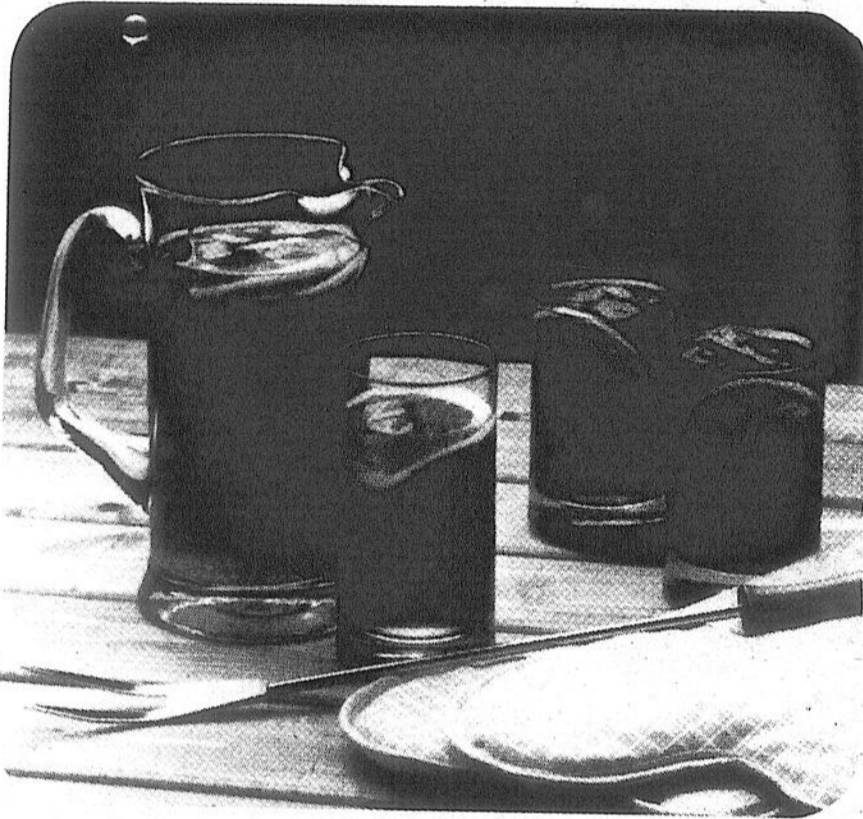
glacé pour le soir. Remplir une cruche avec 4 tasses d'eau froide et y ajouter 8 à 10 sachets de thé. Couvrir et réfrigérer au moins 6 heures ou toute la nuit. Retirer les sachets de thé en les pressant contre la paroi du contenant. Verser le thé dans les verres remplis de glace pilée ou de glaçons.

### • Petits conseils

- pour garder les boissons bien fraîches, placer les verres au réfrigérateur 30 minutes avant de servir;
- pour éviter de briser les verres, le thé très chaud doit être versé sur les glaçons ou sur une longue cuillère, jamais directement sur la paroi du verre;
- pour givrer le bord du verre, le tremper d'abord dans du jus de fruit puis dans du sucre

crystallisé; le sirop de sucre est idéal pour sucrer les boissons fraîches. Il est facile à faire et se garde indéfiniment au réfrigérateur dans un récipient fermé. Combiner une tasse de sucre et une tasse d'eau dans une casserole. Porter à ébullition, réduire le feu et laisser cuire à feu doux 5 minutes. Laisser refroidir;

- verser tout reste de thé dans des plateaux à glaçons. Les congeler et les mettre dans un sac à congélation. Utilisés dans les boissons à base de thé glacé, ces glaçons n'en affaiblissent pas la saveur;
- des glaçons renfermant une fraise ou une cerise fraîche donnent de l'originalité au thé glacé;
- des cerises au marasquin, des boules de melon et des cubes d'ananas piqués sur une paille donnent une note exotique;
- on peut ajouter au thé chaud en train d'infuser une douzaine de feuilles de menthe fraîche, des tranches d'orange, un ou deux clous de girofle entiers ou une cuillerée à soupe de graines d'anis. Les retirer avant de servir;
- tout reste de fruit ajouté à une carafe de thé glacé varie agréablement la saveur.



Le thé glacé est le rafraîchissement idéal pour les barbecues et les réunions estivales.

## Recette à base de céréales cuites

par Michelle MARCOTTE (Collaboration spéciale)

Selon l'enquête sur la population active menée en février 1981 par Statistiques Canada, il y a 2,172,000 enfants d'âge préscolaire au Canada. Environ 810,000 de ces enfants sont confiés à la garde d'une personne autre que le parent, soit chez eux, soit chez une gardienne.

Chez les gardiennes où plusieurs enfants d'âge préscolaire prennent le déjeuner, les restes de céréales chaudes, s'ils sont assez considérables, peuvent servir à la préparation du lunch. La casserole blondinette est une préparation à base de céréales cuites, d'oeufs et de fromage. Facile à manger, ce plat à saveur de quiche réunit deux groupes d'aliments en une casserole que les enfants adoreront.

### • Recette Casserole Blondinette

- 250 mL d'oignon finement haché
- 25 mL de beurre
- 750 mL de céréales Red River, de flocons d'avoine ou de crème de blé, cuits
- 1 mL de thym
- Pincée de poivre de cayenne
- 6 tranches de bacon cuit, émietté
- 3 oeufs légèrement battus
- 375 mL (150 g) de cheddar jaune vieilli, râpé

Faire revenir l'oignon dans le beurre jusqu'à transparence. Mélanger les céréales cuites avec les autres ingrédients; bien remuer. Verser dans six plats beurrés allant au four. Cuire au four pendant 30 minutes à 180°C. Laisser reposer 10 minutes. 6 portions.

### • Thé glacé à l'orange

- 3 tasse de thé fort chaud
- 1/2 tasse de sucre
- 1 1/2 tasse de jus d'orange
- 1/4 tasse de jus de citron
- 1/4 tasse de liqueur à l'orange (facultatif)
- tranches d'orange

Combiner le thé chaud et le sucre. Tourner jusqu'à ce que le sucre ait fondu, laisser refroidir. Dans une carafe combiner le thé, le jus d'orange et de citron, la liqueur à l'orange et les tranches d'orange. Mettre au frais jusqu'au moment de servir. Pour servir, verser sur des glaçons dans de grands verres. Garnir avec des tranches d'orange. Donne 5 tasses.

# Mazda

LE VOIR, C'EST L'AIMER!



## CAMION B-2000 ET B-2200

- \* Toujours 3 ans de garantie
- \* Toujours le meilleur achat pour votre dollar

...Le choix du connaisseur!

**QUINTIN**  
AUTOMOBILE INC.  
ST JEAN QUE

490 Jacques-Cartier Sud  
Saint-Jean  
346-9445 346-6314  
CHAMBLY: 658-9042

## ATTENTION

Ouverture prochaine d'une nouvelle  
clinique d'acupuncture à Saint-Jean  
(début du mois d'août)

Clinique médecine traditionnelle  
chinoise d'acupuncture Denise Brassard

au 244, rue Saint-Jacques, Saint-Jean  
Tél.: 346-8222



Dr Denise Brassard,  
M.D.T.C.M., inf. II.

"Médecine douce et efficace  
sans effets secondaires"

- \* Membre reconnu par l'Association d'Acupuncture du Québec
- \* Diplômée de l'Institut de médecine chinoise traditionnelle du Canada
- \* Membre de la Société Internationale d'Acupuncture

# Annonces classées

347-5371

## ATTENTION!

Ces annonces doivent être données avant 10 heures le vendredi précédent la publication de notre journal. Toute réclamation doit être produite dans les trois jours qui suivent la publication et ne peut en aucun cas dépasser le montant réclamé pour cette annonce.

<b>À NOS GUICHETS</b> (Payables à l'avance) 20 mots - 3\$ le mot additionnel - 7c répétition - 2,50\$	<b>SUR APPEL TÉLÉPHONIQUE</b> ou avec facture 1re insertion - 5\$ répétition - 2,50\$	<b>COMMERCIAL:</b> Double tarif
---	--	------------------------------------

**347-5371**

**MOBILIERS** de cuisine neufs en merisier massif, table pesant 150 lbs 40 x 60 x 80 avec 1 chaise capitaine et 3 chaises droites hauts dossiers \$575., bahuts neufs en merisier massif pesant 200 lbs, 36" \$350; 48" \$450; mobiliers de salon neufs en érable, divan et chaise pivotante, choix de couleurs \$399, banc de scie neuf moteur 3/4 force avec scie 10 pouces \$289, 35 rue Genest, Iberville tél.: 347-0426. 41-4

**MOISSONNEUSE-BATTEUSE** M.F. 410, avec 3 tables, presse à foin no 12 à broche, monte-balles Henry, monte-balles Co-op 24 pi., tél.: 347-0675. 41-3

**REMORQUE** à grain, presque neuve; faucheuse "Swater" 10 pieds Massey-Ferguson, prix à discuter tél.: 347-6836. 41-4

**SAINT-GEORGES-DE-CLARENCEVILLE** jolie maison 1 1/2 étage, avec grand terrain 68,000 pi. ca., tél.: 1-294-2681. 41-3

**BRUQUES** antiques, 75¢ l'unité, fournaises de plancher, à l'huile de marque "Findlay", très propre, avec baril 50 gallons \$100, tél.: 348-7561. 42-2

**RESTAURANT** Casse-croûte à Saint-Luc, bien situé, bon chiffre d'affaires, équipement récent, ambiance agréable, tél.: 349-1173, après 14 heures. 42-3

**TERRAINS** (2) au bord de l'eau, avec roulotte 18 pieds, et cuisinette 12' x 16', tél.: 677-9847 - G. Piquette entre 17h et 18h. 42-2

**FERME** Saint-Bernard-de-Lacolle, 160 arpents dont 50 drainés, 60 cultivables, 50 boisés, tél.: 246-3364. 42-3

## À vendre

**COMMERÇANT** d'animaux: rippe, foin, paille, grain, ensilage, tuyaux pour pont, transport inclus, Gilles Coache, Napierville tél.: 245-7909. 37-8

**MAISON** à Mont Saint-Grégoire, avec terre 86 arpents, maison construite depuis 7 ans, prix à discuter, tél.: 346-3558. j.n.o.

**BOIS** de chauffage coupé l'hiver dernier, en 16 pouces fendu, non livré \$90 la grosse corde (4' x 4' x 8'), livraison ajouter \$15 la grosse corde, tél.: 296-8240. 40-12

**MATELAS** et sommiers neufs "Chiro" 312 ressorts et barre de torsion, garantie 20 ans, 39" \$190, 54" \$225 et 60" \$260., chaises à billes neuves, choix de couleurs \$69, congélateurs neufs "Moffat" 23 pi. cu. \$369, 35 rue Genest, Iberville tél.: 347-0426. 41-4



## AVIS AU PUBLIC

### CHAMP DE TIR DE FARNHAM (QUÉ)

Des exercices de tir de jour et de nuit se poursuivront au Champ de tir de Farnham (Qué), jusqu'à nouvel ordre.

Le champ de tir embrasse la zone suivante:

Ce champ de tir se trouve sur une propriété aux mains du MDN, située à l'intérieur des limites du MDN, située à l'intérieur des limites du Camp militaire de Farnham, sur la rive gauche de la rivière Yamaska, à environ 1 mille 3/4 au nord-ouest de Farnham. Il est possible d'obtenir un plan détaillé du champ de tir en s'adressant à l'officier du Génie/Construction de la BFC Montréal.

### MUNITIONS ET AUTRES EXPLOSIFS ÉGARÉS

Les bombes, grenades, obus et autres explosifs analogues constituent un danger qui peut causer des blessures ou entraîner la mort. Ne ramassez pas ces objets et ne les gardez pas comme souvenirs. Si vous avez trouvé ou conservé en votre possession un objet que vous croyez être un explosif, prévenez la police de votre localité qui verra à en disposer.

Personne ne peut pénétrer dans la zone sans autorisation, et l'accès en est interdite.

PAR ORDRE

Sous-ministre  
Ministère de la Défense Nationale

Ottawa, Canada  
17630-77



## CONTRÔLE DE LA NOURRITURE ANIMALE

Nous offrons les services suivants:  
• Analyses chimiques du foin  
• Analyses chimiques de moulées  
• Analyses chimiques de matières premières  
• Analyses des engrais et fertilisants

### LA COMPAGNIE PROKEMIA INC.

C.P. 6  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
Tél.: 346-0535

## Foin

J'achète foin et paille  
 Paiement comptant  
 Yves Bédard

(514)  
244-5463

À BEDFORD  
Vaste choix de voitures d'occasion A-1

AUTOMOBILES  
CAMIONS  
PICK-UPS, VANS  
4, 6 et 8 cylindres  
avec garantie

ACHETEZ D'UN  
CONCESSIONNAIRE

VIENS VOIR  
L'AMI MERRILL



Automobiles  
Merrill Boucher Inc.  
147, rue Rivière,  
Bedford, Qué. J0J 1A0

248-3388

Vente - service - location

## Correction Steinberg

Dans notre cahier publicitaire encarté dans l'édition d'aujourd'hui, en page 8, veuillez noter que l'article

### Préparation à thé glacé ordinaire ou à la Californienne

Neilson  
boîte de 500 grammes

ne pourra être offert qu'en saveur "à la Californienne". Nous regrettons tous les inconvénients que ce contretemps pourra causer à notre clientèle.



## ÉGOUT - AQUEDUC VOIRIE - PAVAGE



- LOCATION DE MACHINERIE
- PIERRE CONCASSÉE
- BÉTON BITUMINEUX

### • BÉTON PRÉPARÉ



25, PETIT BERNIER  
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU  
(514) 347-2315 Saint-Jean (514) 875-2841 Montréal

## AVIS PUBLIC

CTRSM

VEUILLEZ NOTER  
LE NOUVEAU  
NUMÉRO DE TÉLÉPHONE DE  
NOTRE SERVICE D'INFORMATION

463-0131



CTRSM COMMISSION DE TRANSPORT DE LA RIVE-SUD DE MONTRÉAL



## Piscines

### Vogue

18': 797\$

21': 897\$

27': 1,395\$

(équipement en sus).

### GRATUIT

Choix d'une toile solaire ou d'une balayeuse automatique à l'achat d'une

piscine hors terre

en aluminium

Disponibles: 18' - 27' - 16' X 25'

## Finie la corvée du balayage!

Balayeuse "Abeille" automatique

SUPER-SPECIAL

89,99\$  
rég. 249,99\$

1 SEMAINE SEULEMENT

Chlore liquide ..... 6,99\$ / 5 gallons

Chlore Star-Chlon ..... 119,95\$ 100 lb

Toile solaire "Sealed Air" .. 35% de rabais

TRÈS GRAND CHOIX DE  
PISCINES CREUSÉES

À PARTIR DE 4 300\$

Le spécialiste de la piscine, du jardin et de la pelouse

PISCINES  
Jacques Cartier inc

Clovis Oligny, prés.  
22, rue Jacques Cartier sud, Saint-Jean - 347-9833

### À vendre

**UNE PRÉCISION** Parmak Electronique électro-chocs passant au travers, foin et broussailles, clôture électrique pour animaux, 6 mois d'usage, demi-prix, \$50, tél.: 248-3161.

43-3  
**MATELAS** neufs chiro 510 ressorts, 54 pouces \$285, 35, rue Genest, Iberville, 347-0426.

43-1  
**ACHETONS** et vendons cuisinières 24 et 30 po., réfrigérateurs, laveuses et sècheuses en bonne condition, aussi mobiliers de chambre, bureaux, aussi réfrigérateurs défectueux. Garage du Meuble Inc. 185-A, rue Bouthillier, tél.: 346-3701.

43-4  
**PIANO** \$850, tél.: 347-3302.

43-1

### Animaux

**ÉLEVEUR:** perruches prix du gros, petite ou grosse quantité, jeunes bébés faciles à apprivoiser, bons choix de couleurs, tél.: 246-2723 soir.

j.n.o.  
**CHEVREUX** environ 40 livres, tél.: 294-2379.

41-3  
**AUBAINE!** Poneys domptés à la selle et carrousel, 5 places sur roues, appeler Lucie, tél.: 658-4797.

42-4  
**PONEYS** chèvres, chinchillas, tél.: 348-6413.

42-4  
**CHEVRES** (3) Nubiennes laitières quart-sang, 2 chevrettes Nubiennes demi-sang, 2 chevrettes Toggenburgs pur-sang, 2 chevrettes Toggenburgs demi-sang, Ferme Monnoir, Marieville, tél.: 460-4862, personnes intéressées seulement.

43-2  
**2 MALES** "Cheewawa" miniatures, 8 semaines, \$150 chacun, tél.: 346-0678.

43-2

**CHEVRES** laitières enregistrées, plus équipement, tél.: 246-3615.

43-2  
**TRÈS beaux chatons** de 7 semaines; les donnerait dans bon foyer, tél.: 348-6549.

43-1

### À louer

**FENDEUSE** \$25 par jour, \$8 l'heure avec un homme, tél.: 346-2624.

36-10  
**CHALET** bord de l'eau, prix spécial semaine, mois, saison, près terrain pratique de golf, 1330, Principale, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix.

41-4

### Emplois

**RENA-WARE** et Zilco sont en pleines extensions dans la région de Saint-Jean, pour vente, service et avons besoin de personnel, tél.: 346-2404.

39-8

**PEINTRE** décorateur professionnel pour intérieur ou extérieur de maisons; offre ses services à prix modique, tout équipé, bonnes références; estimation gratuite, tél.: 248-7190.

43-4

**SERVEUSE** demandée avec expérience seulement, tél.: 246-3861.

43-4

### Divers

**ACHAT-VENTE-ÉCHANGE** de livres, disques et bandes dessinées usagées, La Foire du Livre, Galeries Richelieu (Woolco), tél.: 349-1072.

34-10

**MONNAIES:** achetons et vendons monnaies 1858 à 1983, le plus grand choix, aussi accessoires numismatiques, 71, Saint-Jacques, Saint-Jean.

36-12

**À DONNER:** à Henryville, pierres des champs de différentes grosseurs, idéales pour faire chemin, gros remplissage, couper la vague près de la rivière, tél.: 244-3336.

j.n.o.

**FERAIS** grand ménage, lavage et peinture, à prix raisonnable, demander Robert tél.: 346-9819.

40-8

**ROUET:** je désire acheter un rouet ancien ou récent qui fonctionne, m'appeler en tout temps - Claire, 246-3000.

42-3

**PRODUCTEUR** de tomates de serre cherche une maison de campagne avec terre à louer à long terme ou avec option d'achat sur la Rive-sud de Montréal, tél.: 346-0619, soir.

42-4

**GRANDE** vente de garage, je liquide tout à très bon marché au 159, chemin Saint-Armand.

43-1

## Les activités de la semaine

**30 juillet**  
**Bazar,**  
**Venise-en-Québec**

**3 août**  
**L'Âge d'Or**  
**d'Iberville**

**6 août**  
**Âge d'Or de**  
**Saint-Sébastien**

**9 août**  
**Pèlerinage**  
**N.-D.-du-Cap**

**13 août**  
**Cercle de Fermières**  
**de Saint-Sébastien**

**15 août**  
**Cap de la Madeleine**

**26, 27 et 28 août**  
**Âge d'Or de**  
**Saint-Jacques-le-Mineur**

**Le Club de l'Âge d'Or de Venise-en-Québec** organise un bazar de 13h30 à 17 heures le samedi 30 juillet (pâtisserie, bric-à-brac). Appel à tous ceux qui peuvent fournir des articles pour le bric-à-brac, de les apporter au local de l'Âge d'Or. Inf.: 244-3393, 244-3303.

**Le Club de l'Âge d'Or d'Iberville** organise une soirée au théâtre l'Escale de Saint-Marc-sur-Richelieu. "Esprit de femmes". Départ du local à 17 heures. Transport, théâtre et souper pour \$23.00. Inf. 346-6778, 347-1591 ou au local 346-8783.

**Le club de l'Âge d'Or de Saint-Sébastien** organise une soirée de danse au Centre communautaire rue Dussault à Saint-Sébastien. Orchestre: les R.G.R. Un goûter sera servi dans la soirée. Cordiale invitation à tous.

**Le Cercle de Saint-Sébastien** organise un voyage au Milles-Îles. Départ de Saint-Sébastien: Inf. L. Surprenant 244-3710, 244-3793. F. Foisy.

**Le Cercle de Saint-Sébastien** organise un voyage au Cap de la Madeleine pour la fête de la Vierge Marie. Inf. Juliette Julien 347-9433.

**Le club de l'Âge d'Or de Notre-Dame de Stanbridge** organise une soirée de danse avec l'orchestre les R.G.R. Un goûter sera servi.

**Le Cercle de Saint-Sébastien** organise un voyage au Cap de la Madeleine pour la fête de la Vierge Marie. Inf. Juliette Julien 347-9433.

**Pèlerinage à Notre-Dame-du-Cap** durant la neuvaine. Départ à 7h30 en face du presbytère N.D.A., retour vers 18 heures. Tous les intéressés sont les bienvenus. Inf.: Cécile Sylvestre 348-6534.

**Voyage de 3 jours** au lac Etchemin en autobus de luxe. Réservez avant le 23 juillet. Inf.: 346-4877.

**Activités**  
**Voyage à la Manic**

**Le Club de l'Âge d'Or de Saint-Luc** organise un voyage à Manic 2 et Manic 5. Départ le 11 août et retour le 14 août 1983. Parlez-en à vos amis. Inf. L. Dufresne 348-2745 et Mme Dubé 348-3974.

## appel d'offres

**Gouvernement du Québec**  
**Ministère des Transports**  
Les ministères ne s'engagent à accepter aucune des soumissions, même la plus basse.

**Projet: 667-1106-3** Renforcement de chaussée et revêtement à l'enrobé bitumineux, sur l'autoroute 15, dans les municipalités de St-Philippe par., et St-Jacques-le-Mineur par., comtés de Laprairie et St-Jean. Longueur de 10,75 km.

Sont admis à soumissionner les entrepreneurs qui ont leur principale place d'affaires au Québec, qui possèdent la licence de la Régie des Entreprises de Construction du Québec dans la ou les catégories pertinentes lorsque requise et qui auront requis les plans et devis à leur nom.

Un versement de 5.00\$ non remboursable, soit en argent comptant, soit un chèque ou mandat-poste à l'ordre du ministre des Finances, est requis pour l'obtention des plans et devis du projet.

Garantie de soumission exigée:

- cautionnement de soumission: 100,000.00\$
- ou
- chèque visé : 50,000.00\$

Les endroits où l'on peut examiner ou obtenir les documents et les renseignements nécessaires à la préparation de la soumission sont:

Service des Contrats Ministère des Transports 700 boul. St-Cyrille est (20e) Québec, Qué., G1R 4Y9 Téléphone: (418) 643-6825	ou	Service des Contrats Ministère des Transports 255 Crémazie est (1er) Montréal, Qué., H2M 1L5 Téléphone: (514) 873-6061
--	----	--

La réception et l'ouverture des soumissions est faite à: 255 est, Crémazie (1er), Montréal, Qué., H2M 1L5.

Clôture de la réception des soumissions à:  
15:00 heures le mercredi, 24 août 1983.

Le sous-ministre,  
Pierre Michaud, ing.

**Québec**

## avis public

**Gouvernement du Québec**  
**MINISTÈRE DES AFFAIRES CULTURELLES**  
Avis d'intention de classement d'un bien culturel  
**ÉGLISE MÉTHODISTE**  
**Odeltown**

Le Ministre des Affaires culturelles du Québec donne avis à The British Wesleyan Methodist Society and Conference a/s de M. Donald Robinson, trustee 108, route 223 Lacolle (Québec) JOJ 1J0

propriétaire du bien culturel ainsi désigné:

Un immeuble situé au 243, route 221 dans la municipalité de la paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel, connu et désigné comme le lot deux cent quatre-vingt-dix-sept (297) du cadastre officiel de la paroisse de Lacolle, division d'enregistrement de Saint-Jean, avec l'église et le hangar dessus construits et tel que délimité dans le procès-verbal de bornage fait par Yves Madore, arpenteur-géomètre, le 23 septembre 1982 et enregistré au bureau d'enregistrement de la division d'enregistrement de Saint-Jean sous le numéro 162631. Cet immeuble porte le nom de "l'Église méthodiste d'Odeltown".

de son intention de procéder au classement du bien culturel pour les motifs suivants:

"L'église, datant de 1823-1825, et les écuries construites vers 1833, forment un ensemble intéressant par leur architecture traditionnelle et par leur histoire, car c'est le lieu de la dernière bataille de l'insurrection de 1837-1838, qui a eu lieu le 9 novembre 1838".

Le Ministre des Affaires culturelles donne également avis Qu'il prendra l'avis de la Commission des biens culturels du Québec sur l'opportunité de procéder au classement de ce bien culturel.

Que toute personne intéressée peut, dans les trente (30) jours de la transmission du présent avis, faire des représentations auprès de la Commission des biens culturels du Québec.

Que si le classement du bien culturel ci-haut désigné se réalise, ce classement prendra effet à compter de la transmission du présent avis donné conformément à la Loi sur les biens culturels (L.R.Q., c. B-4).

Signé à Québec, ce 7 juillet 1983.

**LE MINISTRE DES AFFAIRES CULTURELLES**  
Clément Richard

**Québec**

### Commerce à vendre

**CENTRE DU HOBBY**

cause maladie, établi depuis 18 ans; situé au 194, rue Champlain, Saint-Jean. Pour renseignements:

**347-7369**

### Aide aux convalescents

- Vente
- Location
- Service



Corsets orthopédiques - cannes - béquilles - tables de lit - support des côtes - lits - marchettes - commodes...  
Tout ce que votre convalescence a besoin.

**CENTRE ORTHOPÉDIQUE**  
**JACQUES-CARTIER**

**395, Jacques-Cartier sud**  
**Saint-Jean 347-0361**

Robert Lapierre,  
Pharmacien  
Propriétaire

\* Nous achetons chaises roulantes usagées.

### À VENDRE

**L'ACADIE:** \$57,500; chemin du Vieux Moulin, maison briques 7 p pièces, 4 chambres, salle familiale avec foyer, excellente condition, située sur un grand terrain sur bord de la rivière L'Acadie; beaucoup d'arbres matures; très privé; secteur recherché; financement disponible. Taxes: \$350/an.

**Appeler au 346-5855**  
entre 16 h. et 20 h.

### LACOLLE

**Coopérative d'habitation de Lacolle**

Appartements Le Carillon, 16, rue Bouchard, Lacolle, 6 appartements neufs à louer, 3 1/2 pièces, pour retraités ou pré-retraités, très beau site; près de: église, magasins, salle de l'Âge d'Or, etc. Services, salle communautaire, tapis mur à mur, marquetterie, laveuse-sècheuse, stationnement avec prise de courant, balcon, intercom, espace de rangement, concierge, logis chauffés, éclairés; faut voir!

**RENSEIGNEMENTS: 246-2300 ou 246-3958**

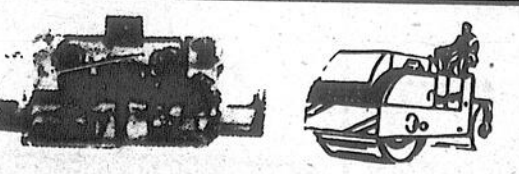
*Shower Mixte*

en l'honneur de  
Mlle Gnette Corbière  
et  
M. Michel Maynard

Samedi, le 30 juillet 1983 à 20:30 hrs.  
Au Centre Socio-Culturel de Lacolle

Orchestre: "ROLLING STARS"

Admission: \$7.50 Bière et boisson gazeuse inclus



**LE PAVAGE ROYAL CITY INC.**

Spécialiste du pavage d'asphalte commercial et résidentiel

Asphalte posé à la machine électronique

Contactez-nous avant de prendre une décision, et obtenez 10% DE RÉDUCTION sur votre contrat.

**ESTIMATION GRATUITE**

**1435, Grand Bernier, Saint-Luc**  
**Joe Tallarita, prés., Tél.: 348-2128**

### Décès

### Remerciements

**M. Jules Lavoie**

Son épouse Jacqueline et sa fille Nathalie et les membres de sa famille remercient très sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné leurs sympathies lors du décès de M. Jules Lavoie survenu le 21 mai 1983 à l'âge de 39 ans. Parents et amis sont priés de considérer ces remerciements comme personnels, tant pour les messes, cartes, offrandes de fleurs, que pour leur présence au salon funéraire et à la cérémonie religieuse.

### ATTENTION!

Nous achetons toutes sortes de métal tels que: cuivre, radiateurs de voitures, batteries, brass, aluminium, etc. Nous payons de très bons prix.

**Tél.: 246-2843**

**réagissez**

Société Canadienne du Cancer

Coupure de l'approvisionnement en '84

# Les producteurs d'oeufs épargneront \$6,6 millions

L'Office canadien de commercialisation des oeufs vient d'approuver une coupure de l'ordre de 5% au chapitre de l'approvisionnement d'oeufs pour '84. Les responsables de cet organisme croient, par conséquent, que les producteurs d'oeufs de l'ensemble du pays seront en mesure d'épargner près de \$6,6 millions.

Cette coupure, qui représente près de 19 millions de douzaines d'oeufs, entrera officiellement en vigueur au début de '84. Elle n'influencera pas les approvisionnements destinés aux consommateurs et aux transformateurs, mais réduira certes les exportations parrainées par les producteurs, leur faisant ainsi épargner près de \$6,6 millions l'an prochain.

● Raisons

"Il nous fallait réaligner l'approvisionnement sans tarder de façon à maintenir les quantités destinées aux consommateurs et aux transformateurs tout en réduisant les exportations inutiles", souligne le président de l'Office, M. Harnold Crossman, tout en précisant qu'au cours du premier semestre de '83 la production s'est accrue de 3% alors que les importations ont subi une hausse de 61%. De son côté, la consommation n'a augmenté que de 1%.

"Les marchés mondiaux se détériorent, enchaîne-t-il. Si nous ne réduisons pas les approvisionnements, nous devrons exporter de grandes quantités d'excédents à des coûts

élevés pour les producteurs".

● Gains

Les gains de productivité ont été attribués aux programmes nationaux et provinciaux d'amélioration de la qualité, à un plus grand nombre de troupeaux non réglementés comme résultat d'une piétre économie agricole ainsi qu'à une meilleure gestion à la ferme. Par

ailleurs, les mesures récentes du gouvernement fédéral devraient, selon l'Office, aider à faire entrer les oeufs au pays lorsqu'ils sont requis seulement.

● Obligation

Conformément à une loi fédérale ainsi qu'à un accord fédéral-provincial, l'Office est tenu d'ajuster la production de façon à répondre aux besoins prévus de la demande. Les changements apportés à l'approvisionnement national doivent être approuvés par le Conseil national de commercialisation des produits de ferme

d'Agriculture Canada.

● Surplus

L'exportation des oeufs

excédentaires a lieu en raison de l'inélasticité du prix des oeufs. Avec le temps, des prix plus bas ne donnent pas lieu à une

croissance de la consommation. Par exemple, lorsque des prix spéciaux sont offerts aux consommateurs,

ceux-ci s'approvisionnent davantage sans nécessairement accroître leurs achats à long terme.

Programme de trois ans

## Le Fédéral affecte \$15 millions à la construction d'entrepôts

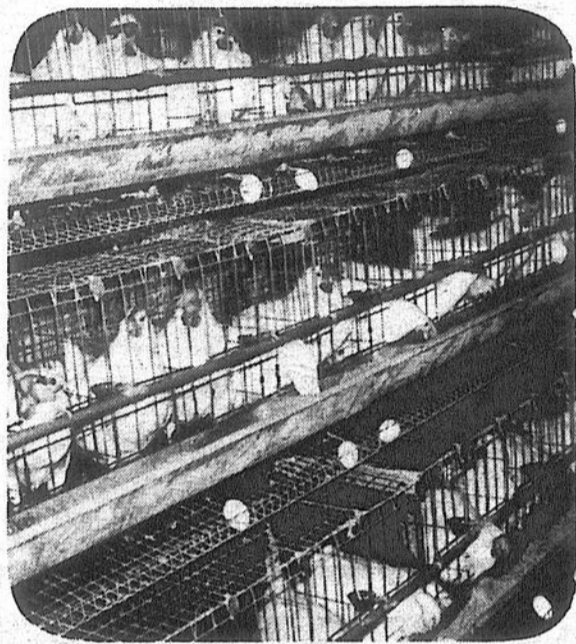
Le ministre de l'Agriculture, M. Eugène Whelan, a annoncé récemment l'affectation d'une somme de 15 millions de dollars pour la reconduction, sur une période de trois ans, du Programme d'aide financière à la construction d'entrepôts pour fruits et légumes.

Le programme a été mis au point de techniques modernes d'entreposage adaptées aux besoins des producteurs de fruits et de légumes; il a ainsi permis de prolonger considérablement la saison de mise en marché et d'accroître sensiblement la qualité des produits entreposés. "Ce programme a

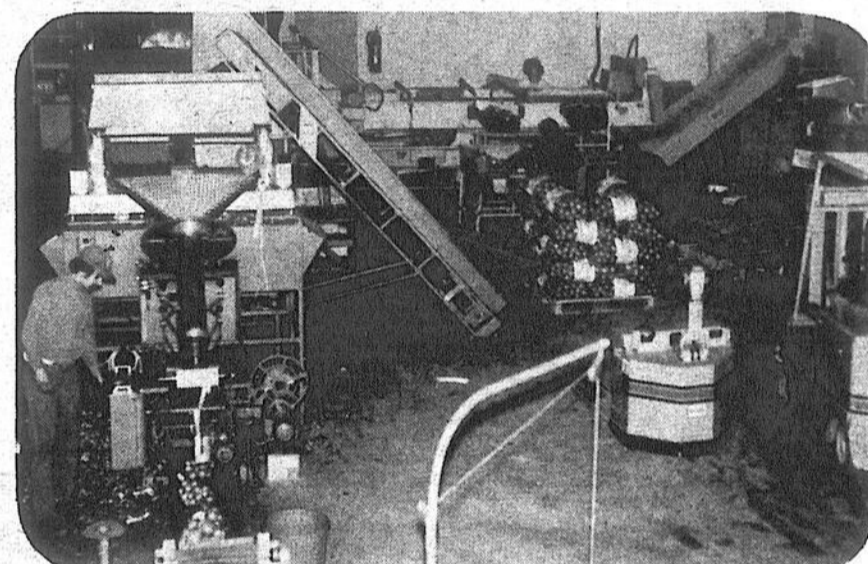
également permis d'accroître le degré d'autosuffisance du Canada, de diversifier les marchés d'exportations et de créer plus d'emplois au pays", a ajouté Monsieur Whelan.

Quatre-vingt pour cent de l'aide accordée aux termes de ce programme a servi à la construction

d'entrepôts de pommes, de poires et de pommes de terre; le reste (20%) a été utilisé pour la construction d'entrepôts de carottes, d'oignons, de rutabagas, de panais et de choux. Grâce à ces nouvelles installations, la saison de mise en marché, qui était de 8 mois, a pu être prolongée jusqu'à 10-11 mois.



La coupure de près de 19 millions de douzaines d'oeufs réduira certes les exportations parrainées par les producteurs, ce qui leur fera épargner près de \$6,6 millions en '84.



80% de l'aide accordée a servi à la construction d'entrepôt de pommes, de poires et de pommes de terre.

### LE RÉPERTOIRE

### COMMERCIAL - MUNICIPAL...

**RÉPERTOIRE**  
104\$ la ligne agate, 52 semaines dans LE RICHELIEU AGRICOLE et LE CANADA FRANÇAIS.

**CARTE PROFESSIONNELLE**

	Richelieu Agricole OU Canada Français	Richelieu Agricole ET Canada Français
13 semaines	156\$	286\$
26 semaines	286\$	520\$
52 semaines	468\$	832\$

**Michel Bédard**  
AVOCAT  
participant à l'aide juridique

234 rue Longueuil  
St-Jean-sur-Richelieu

Qué. J3B 6P4 Tél.: (514) 347-8220

**Agence d'information et recouvrement**  
BUREAU DE CRÉDIT DE SAINT-JEAN & IBERVILLE INC.  
192, Richelieu, no. 4, Saint-Jean 346-4726

**Agence de publicité**  
PROMOTION G. & P. 84, Richelieu 347-0323

**Armoires de cuisine**  
ADAP INC., 512 rue St-Denis, Saint-Alexandre 347-0480 347-3621

**Arts graphiques**  
LES ATELIERS GRAPHIQUES DU HAUT-RICHELIEU 84, Richelieu 347-0323

**Avocats**

**Lachance & Scott**  
AVOCATS  
Participants à l'aide juridique

**Gilson Lachance**  
**Jean-Pierre Scott**  
**Chantal Hurtubise**

108, Saint-Charles Saint-Jean-sur-Richelieu 346-4464

**Béton préparé & pierre concassée**  
P. BAILLARGEON LTÉE 346-4441

**Céramique**  
MARCEL LAPLANTE, 270, De Beaujour, Iberville 346-4258

**Ciment préfabriqué**  
J.A. ALLAIRE ENR., Saint-Pierre-de-Véronne (Pike River) 248-3848

**Comptabilité**

Tél.: (514) 283-3801

**Yves Larocque & Associés c.g.a.**  
Comptables généraux licenciés

103, rue Principale  
Sainte-Éveline, Qué. J0J 1Y0

**Disco mobile**  
MUSIK GBC 346-3852

**Esthétique**  
LE COMPLÉMENT, 80, rue Saint-Paul, Saint-Jean 348-9189

**Hôpital**  
HÔPITAL DU HAUT-RICHELIEU, 920 du Séminaire N. 348-6101

**Horloger-Bijoutier**  
J.V.N. BOLDUC INC., 38, Saint-Charles, Saint-Jean 347-9949

**Incendies**  
IBERVILLE 700, Balthazard 347-3727  
SAINT-JEAN 525, Saint-Jacques 347-5565

**Location d'automobiles**  
ALPHA FERLAND AUTO INC., 788, Route 202, Bedford 248-3358

**Messageries**  
LES MESSAGERIES SAINT-JEAN, 84, Richelieu 347-0323

**Municipalités**

BEDFORD, Gilles Groulx 248-2746  
CLARENCEVILLE PAROISSE, Ervin Miller 294-5320  
CLARENCEVILLE Village Georges Dallaire 294-2164  
FARNHAM, Jules Bélisle 293-3631  
HENRYVILLE PAROISSE, Bernard Lamoureux 299-2844  
HENRYVILLE VILLAGE, René Charbonneau 299-2389  
IBERVILLE, Léo Fortin 347-2318  
L'ACADIE, Benoit Lussier 346-6785  
LACOLLE, Léodore Ryan 246-3234

**MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DU COMTÉ DU HAUT-RICHELIEU, Bernard Larocque 346-3636**  
RAPHÉVILLE, Raymond Martineau 245-3326  
NOTRE-DAME-DE-STANDRIDGE, Albert Melaven 296-4309  
NOTRE-DAME-DE-MONT-CARMEL, Normand Hébert 246-3462  
NOTYAN, Hector Leduc 294-2059  
PIKE RIVER, Bernard Bélisle 248-2208  
SABREVOIS, Wilfrid Lefort 346-9259  
SAINT-ALEXANDRE, Gilles Bonneau 347-6128  
SAINT-ATHANASE, Martial Bessette 347-6461  
SAINT-BERNARD, René Dupuis 246-3098  
SAINT-BLAISE, Michel Fallon 291-3204  
SAINT-BRIGIDE, Jean-Paul Lesnier 293-5283  
SAINT-CYRIEN, Rogel Lamoureux 245-3435  
SAINT-GREGOIRE PAROISSE, Gérard Tétrault 346-7207  
SAINT-GREGOIRE VILLAGE, Bruno Laplante 346-9617  
SAINT-JACQUES-LE-MINEUR, Ronald Potvin 347-2836  
SAINT-JEAN, Ronald Bearegard 347-5351  
SAINT-LUC, Édouard Bonaldo 348-7348  
SAINT-PAUL ILE-AUX-ROIX, André Bisailon 291-3043  
SAINT-SEBASTIEN, Georges-Aimé Forget 244-5150  
SAINT-VALENTIN, Germain Adam 291-3307

**Musique - Instruments**  
MUSICO ST-JEAN INC., 21, Saint-Jacques, Saint-Jean 347-6675

**Planchers**  
YVON BERGER, fourniture, pose, sablage et vernissage 348-1065  
PARQUETS J.P.A. INC., Fourniture, pose, sablage et vernissage 347-4405

**Police**

IBERVILLE, 880, Saint-Georges 347-3727  
SAINT-JEAN, 525, Saint-Jacques 347-5565  
SAINT-LUC, (appels d'urgence) 348-8222  
SÔRETÉ DU QUÉBEC, Saint-Jean 348-6161  
Lacolle 246-3856  
GENARMERIE ROYALE, 550, Dorchester 348-1138  
PROTECTION CIVILE DU QUÉBEC 747-7581

**Publicité**  
LE CANADA FRANÇAIS, 84, Richelieu 347-0323  
LE RICHELIEU AGRICOLE, 84, Richelieu 347-5371

**Puisatier**

**PUISIERS GRENON & CLOUTIER INC (LES)**  
6 ET 8 POUCES  
NOUS CREUSONS  
VOTRE PUIS EN UN JOUR  
EN HIVER COMME EN ÉTÉ.

**347-2973 ST-JEAN**

14, 54e Avenue, Sainte-Anne-de-Sabrevois.  
Case postale 100, J0J 2G8  
Cloutier Arsene, tél. 346-7666

**Réfrigération**  
DUGRÉ ET BONNEAU, 930, Aubry, Saint-Jean 346-5526

**Rippe de bois sec/foin/paille**  
BERNARD BONNEAU, 890 rang de l'Église, Marieville 460-4670

**Services sanitaires**  
Y.R. & R. LEFORT Inc., 849, Des Carrières, Saint-Jean 347-2178, 346-6417

**Scolaire**  
LOCALE D'IBERVILLE, 495, Dessotte 347-3744  
LOCALE SAINT-JEAN, 240, Frontenac 346-4425  
RÉGIONALE HONORE-MERCIER, 69, Saint-Joseph 348-4951

**Vendeur d'automobiles**  
DANIEL PAYETTE, représentant DATSUN, 677-8953 - bur. 348-4078 - rds.

**Vitrerie**  
VITRERIE A. SARAN INC., 18 rue Saint-Paul, Saint-Jean 348-0155 348-5756

**RÉPERTOIRE**  
104\$ la ligne agate, 52 semaines dans LE RICHELIEU AGRICOLE et LE CANADA FRANÇAIS.

**CARTE PROFESSIONNELLE**

	Richelieu Agricole OU Canada Français	Richelieu Agricole ET Canada Français
13 semaines	156\$	286\$
26 semaines	286\$	520\$
52 semaines	468\$	832\$

**Voulez-vous  
acheter  
ou vendre  
de la machinerie  
agricole  
usagée**

Une seule adresse  
**CENTRE D'ACHAT ET  
VENTE DE MACHINERIES  
AGRICOLES P.B. INC.**  
601, boul. de l'Industrie, Beloeil, sortie 112  
de la Transcanadienne  
(à côté de Bâtiment Bernard)  
Tél.: 1-514-467-3366

# **=SUPER= =ENCAN=**

**Vendredi prochain 29 juillet**

**Nous avons au-dessus de \$1,000,000.00 de machines  
agricoles à votre disposition au 601, boul. de l'Industrie,  
Beloeil, sortie 112, le vendredi 29 juillet 1983 à 11 heures.**

**SERA VENDU:** Andaineuses: Inter 175, Inter 230, Hesston 1980/6550 + table foin et grain, Hesston/420 table 10'; B-Hoe; McDonald 2 godets; Blower: Dion N-14 Dion 1975 / N 14, Inter/56, New Holland / 25; Bulldozer: John Deere 1972 / 350B; Camions: Dodge 75, Pick-Up 4 X 4 (gratte à neige), Ford chargeur à bois J. Deere / 345 Haut 13'; chargeur: Inter pour balles dans le champ; Charrues: Hydren 3 rales Hyd. MF 74, 4 rales Hyd. Oliver 360, 3 rales Hydren, 3 rales MF 3 pts, 3 rales, Case 3 pts, 2 rales, Hydren "B3" 5 rales 1977, Hydren 3 pts, 3 rales 14", Stenomat 4 rg semi-portée; Chenilles: Bombardier / SW64J5 pelle hydraulique; Conditionneur: New Holland / 404; Crampons Sarma; Débusqueuse (Skidder); Timberjack 330 1968; Épandeurs: New Holland 675 1972, New Idea 205 minots; Fan 12' 110 volts; Faneuse Fahr 13 pl.; Faucheuses: New Holland / 5A647 7', John Deere / 9, Faucheuses conditionneuses: Inter M67/816 Allis Chalmers, New Holland / 469; Fall Chopper: New Holland / 36; York Lif Clark 1974/74; Fourragères: New Holland 1978/707, Dion 1966/488, 78/707 1 rang, maïs, Inter 1981/720, 830 nez maïs 3 rangs, New Holland A97, 1 rang maïs, pick-up à foin Dion 1960/T23 1 rg maïs, Inter 350, pick-up à foin; Hache-paille; Rovibec 1981/770, herse à disques; Trainé 1965, Ford 207 MF/52 22 X 22, semi-portée, Ford 1976/207; lames; ovale 7 pl. 1983, niveleuse 3 pts, 6' large, Mangeoire à foin sec, moissonneuse New Holland 2 tables MF 540, 1980, Case 1973/960, John Deere Table 13' cabine climatisée, Ford/630 gas + table à grain cabine air forcé, épandeur à paille New Holland / 995 4 rg maïs; pick-up à grain Nelro (belt) planteur à maïs; Inter / 56 4 rg, Inter / 251 2 rgs, John Deere, 2 rangs, MF 4 rgs, presse à foin, MF 10, MF/124, lance-balles, New Holland / S-6, New Holland 1981/310; râtaux: Vicon Soleil 1978, Polard Soleil 1966, Rotoculteurs: Wood 1982/0721 10', Forano: roues; jeux de roues 18,4 X 34 F - 1, 4 X 38 R-2; sarclieur: MF 3 pts; Séchoirs: Farm-Fans 1983, Mattbews B-115, Mayer Morton; Semoirs MF 1981/ 63, Inter 16 disques avec bte graine de mil, Cockshutt 16 disques sur pneus, John Deere 17000 D; Silo Car; Proulx 5 HP 1982, Rovibec 1981/3065 5 HP; souffleur à neige Allied - C - 85, tracteurs White 260 1976, Ford 7100 1976, MF 3 pts 35 DSP, Ford 1900 4 X 4, chargeur et souffleur John Deere 3130 3 pts, John Deere lame avant 1010, John Deere 400 - Chargeur, White 1555 - servo-direction, Sam Jaguar 95 - chargeur, Universel 1980, Oliver 500 1969 - chargeur Cockshutt, Cockshutt 1947, Belarus - cab chargeur Hardy - 1 godet à terre 78, MF 1972/1150 Cab, Case 1968/830, Inter W9, Belarus 1974/T400 cabine - roues doubles, Inter 1981/3388, Oliver / 1955 4 roues motrices - chargeur, Same Panthère 95 HP, John Deere 1980/4440, David Brown 1976/990 Loader - pompe sur tracteur; remorques; Vista Van 28', Home made dumper, Home made 4 roues, plateforme Home 6 roues plateforme, Home made 4 roues plateforme 7' large X 16; Uni-Système: New Idea / 708; Vibroculteurs / Kongshilde 9'6", lame avant, roues doubles, G.F. 11' large 3 pts, Bevac 300 - 2517 Planche et herse; vis à grain 26' X 4", 26' X 4"; Voitures à grains; John Deere 1979 4 roues, Lundell / 1290 avec trains 10T Normand, McCurdy Normand 380, Turnco 175, MFGD avec remorque Turnco 275 - 1972 avec wagon artisanal; voitures d'ensilage Gehl 3 batteurs, Inter 1980/110 3 batteurs et plusieurs autres non énumérés...

**DU LUNDI AU VENDREDI DE 8h.30 à 17 heures**

Toutes ces machines sont visibles 7 jours par semaine

**Nous acceptons toute machinerie agricole sans frais d'entreposage. Nous avons à votre disposition le point de vente le mieux placé de la province. Enregistrez votre machinerie aujourd'hui-même.**

**Encan le 29 juillet à 10 heures**

**Claude Quenneville, encanteur bilingue licencié**

## **155e EXPOSITION DE BEDFORD FAIR**

Bienvenue - Welcome

**9, 10, 11, 12, 13, 14 août 1983**

**au terrain d'exposition de Bedford**

### **Mardi 9 août**

18h00: Parade dans les rues de Bedford  
21h00: Soirée disco (Chapiteau)

### **Mercredi 10 août**

19h30: Tire de tracteurs (estrade)  
21h00: Soirée québécoise (Gérard Gauthier)

### **Jeudi 11 août**

13h00: Ouverture Casino  
19h30: Tire de tracteurs modifiés  
21h00: Soirée rock'n'roll (Chapiteau)  
"Fast Eddy"



ADMISSION

**5\$**

spectacles et manèges inclus

### **Vendredi 12 août**

10h00: Jugement d'animaux  
20h30: Spectacle Claude Landré (aréna)

### **Samedi 13 août**

13h00: Course de chevaux  
14h00: Journée western (Chapiteau)  
"White River Blues Grass Band"  
16h00: Tire de chevaux (estrade)

### **Dimanche 14 août**

14h00: Journée bavaroise (Chapiteau)  
16h00: "Firemens Field Day" (estrade)